

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



**GENS D'ICI**  
SIERRE-SALQUENEN  
ROBERT SAVIOZ  
NOUS PRÉSENTE  
LA 50<sup>e</sup> ÉDITION  
DU TIR HISTORIQUE  
DE FINGES.

13

**INTERVIEW**  
BAINS DE GÉRONDE  
OLIVIER SALAMIN A MENÉ  
À SON TERME LE PROJET.  
NOS PAGES SPÉCIALES.

28

**LE JOURNAL DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# L'opéra, c'est cool!

**CRANS-MONTANA**

La soprano Lisa Tatin fait découvrir les vertus de l'opéra aux écoliers du Haut-Plateau. Pédagogique, enrichissant et... drôle. REMO

> 6-7



Vendredi 6 juin 2014 No 11

**SPORTS FOOTBALL**

Le FC Sierre joue le titre demain. La saison 2013-2014 fut exemplaire. > 31

**SORTIR MONTANA**

Annick Bonvin publie son premier recueil de poésie. Elle raconte sa trajectoire de vie. > 39



**OPTIQUE SA Sierre**  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**SIERRE - MINI VILLAS**  
130 M<sup>2</sup> - FR. 550'000.-

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**TRAITEUR - Sierre**

**Walpen**

Livraison de repas à domicile (lu-ve)  
**079 383 84 20**  
traiteur.walpen@gmail.com

**4 ACTU SIERRE**  
Jean-Michel Bonvin est le plus ancien éditorialiste du «Journal de Sierre».

**10 GENS D'ICI CHERMIGNON**  
L'Amicale de la Noble et Louable-Contrée fait «Place aux artistes».

**12 GENS D'ICI CHIPPIIS**  
Les Ateliers du Rhône ont atteint le cap des 100 millions de pièces.

**13 CLIC-CLAC SIERRE**  
D'anciens gardes du pape ont défilé au centre-ville.



## LE CHIFFRE

### 15,2 MILLIONS DE FRANCS

L'emprise de Radovan Vitek sur les remontées mécaniques de Crans-Montana Aminona (CMA) pourrait augmenter. L'investisseur tchèque s'apprête à verser 15,2 millions de francs pour racheter et rénover les parkings et les restaurants de la société CMA Immobilier (qui est séparée des activités liées au ski), selon le «Nouveliste». L'opération fait peur sur le Haut-Plateau, notamment auprès des communes. Avec cette opération, Radovan Vitek détiendrait 89%



du capital de CMA Immobilier. Pour rappel, il a déjà investi 18 millions de francs dans le capital-actions de CMA et a un projet hôtelier de 150 millions de francs au départ des remontées mécaniques de Cry-d'Er.

## LA PETITE PHRASE

«Nous ne voulons pas que la région sierroise fasse les frais de cette décision»

La nouvelle a fait l'effet d'une bombe. La compagnie Air-Glacières abandonnera la gestion des ambulances de Sierre dès le 31 août 2014, annonçait la semaine passée le «Nouveliste». Directeur de la société, Bruno Bagnoud dit regretter cette décision, mais que les conditions de travail et financières l'y ont poussé. Pour la région sierroise, c'est un nouveau coup dur après la fermeture des urgences hospitalières de nuit (en mars 2014). La députation



STÉPHANE GANZER DÉPUTÉ

sierroise a formé un comité interpartis pour se pencher sur cette problématique. Il ne veut pas que Sierre et sa région deviennent les parents pauvres de la santé valaisanne. Selon l'OCVS (Organisation cantonale valaisanne des secours) et le canton, les Sierrois n'ont pas de souci à se faire: il y aura toujours des ambulances à Sierre après le 31 août. Seul hic: on ne sait pas comment. Il reste trois mois pour trouver une solution.

PUB

LES PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES COMMENCENT PAR LE SOMMEIL. PRODIGES D'ÉQUILIBRE DE LA FORTITUDE ET DE SOUTIEN.

LES PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES COMMENCENT PAR LE SOMMEIL. PRODIGES D'ÉQUILIBRE DE LA FORTITUDE ET DE SOUTIEN.

Vitaluxe®  
Offre de lancement  
**10% de rabais\***  
Valable jusqu'au 30/06/2014

\*Valables sur les matelas Vitaluxe® et tous les sommiers à lattes bico-flex®. Uniquement dans nos magasins.

dès **299.-**  
1 ferme-élastique

Déhoussables et lavables à 60°

dès **399.-**  
2 ferme-élastique

Pour petit budget

Universel

1 Matelas BICO solide pour les petits budgets! Noyau unique en mousse de polyéther, même force de soutien continue, rembourrage polyester 300 g/m², hauteur totale 14 cm. Poids corporel: recommandation jusqu'à 80 kg. Degré de résistance: ferme-élastique.

28.82.353	90 x 190 cm	Fr. 299.-
28.82.363	90 x 200 cm	Fr. 349.-
28.82.373	140 x 200 cm	Fr. 569.-
28.82.383	160 x 200 cm	Fr. 649.-

2 Matelas BICO universel avec renforcement de la zone centrale. Noyau à 3 zones en mousse de polyéther, mousse plus solide dans la zone centrale, rembourrage polyester, hauteur totale 14 cm. Poids corporel: recommandation jusqu'à 100 kg. Degré de résistance: ferme-élastique.

28.82.393	90 x 190 cm	Fr. 399.-
28.82.403	90 x 200 cm	Fr. 439.-
28.82.413	140 x 200 cm	Fr. 749.-
28.82.423	160 x 200 cm	Fr. 849.-

RENDEZ-NOUS VISITE À NOTRE STAND «MARCHÉ PRINTEMPS/TERROIRS»  
À SIERRE - LES VENDREDI 6 ET SAMEDI 7 JUIN 2014  
(En face de la bijouterie Gil Bonnet & Fils - av. Général-Guisan.)

**MELLY** 50 ans  
AMEUBLEMENTS • DÉCORATIONS  
www.mellymeubles.com

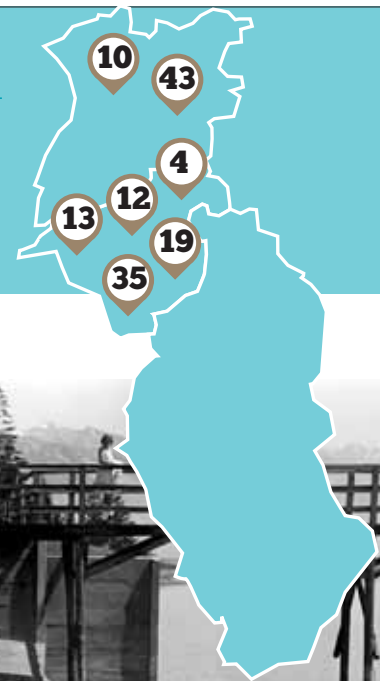
Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61  
www.mellymeubles.com  
mellymeubles@freesurf.ch

**SIERRE - NOËS**

**19 GÉRONDE SIERRE**  
Les nouveaux Bains de Géronde sont ouverts. Douze pages spéciales.

**35 SPORTS LOYE**  
Spécialiste d'apnée sportive, David Fournier se jette à l'eau.

**43 SORTIR CRANS-MONTANA**  
Des étudiants en architecture ont imaginé la station. Exposition.



L'INVITÉ

NOS VOISINES ET VOISINS



FRANCINE ZUFFEREY MOLINA  
SYNDICALISTE

Mes voisins sont Valaisans, d'autres sont originaires de différents cantons, certains viennent d'Italie ou du Portugal. Dans un village, nous trouvons des ressortissants de Suisse, de l'Europe et d'autres conti-

nents. Au cours des siècles, et surtout de nos jours, la population n'a de cesse de se déplacer. Les recherches aboutissent à un partage d'expériences entre les nations. L'émigration est aussi une réponse spontanée à la pauvreté. Au XIXe siècle, au vu de difficultés économiques du Valais, des paysans se sont établis en Argentine. Vivre ailleurs, quitter ses proches, ses habitudes, c'est apprendre une autre langue et s'initier à un système politico-économique différent. Avec tous les déplacements de population, comment peut-on expliquer la montée de mouvements nationalistes qui souhaiteraient barricader toutes les frontières? On surfe sur la peur, la facilité de reporter tous les problèmes vers les autres au lieu de réfléchir et trouver des réponses satisfaisantes pour le collectif. La réalité économique est également celle des échanges entre les Etats. L'industrie est importante en Valais, la métallurgie, l'horlogerie et la chimie, tout s'exporte. La migration favorise la croissance dans la construction de nouveaux logements, et ceci rapporte aussi au secteur tertiaire. L'histoire a démontré que la crainte des autres, que racisme, xénophobie n'amènent que guerres et désolations. Des mesures de protections liées aux conditions de travail, l'initiation et la compréhension des autres cultures sont des solutions pragmatiques permettant une cohabitation réussie. Rien n'arrêtera les mouvements de population. Nous sommes tous à des instants de nos vies des étrangers et nous sommes tous issus de doux mélanges.

LA PHOTO D'AVANT



CHARLES DUBOST, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

LA PISCINE DU SPORTING, VERS 1940

**CRANS-MONTANA** Avec le retour des beaux jours et des températures clémentes, les installations sportives d'extérieur rouvrent leurs portes. Il en est ainsi des piscines qui mettent à la disposition du public leurs bassins de plein air. Parfois, les étendues d'eau naturelles sont aménagées pour la baignade, comme le site de Géronde dont les nouvelles installations sont ouvertes.

Le plateau de Crans-Montana est occupé par plusieurs petits lacs et étangs, dont certains sont propices aux activités de détente et nautiques. Le photographe Charles Dubost avait-il revêtu son maillot lorsqu'il a immortalisé la piscine du Sporting vers 1940? Installés sur le ponton recouvert de sable et sur les escaliers de pierre, les enfants lézardent au soleil ou trempent leurs pieds. D'autres, plus courageux, se sont immergés dans l'eau sans doute fraîche à cette altitude. Quant aux adultes, ils surveillent leurs bambins et profitent de l'agréable terrasse installée à proximité. Vive la douceur du farniente...

J.M.

**Vous avez une info, des photos?**  
UNE SEULE ADRESSE:  
Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

PUB

**REVENIR À L'ESSENTIEL: LE PLAISIR**  
LA BMW 118d ESSENTIAL EDITION: MAINTENANT AVEC 4x4 xDRIVE DÉJÀ À PARTIR DE CHF 34900.-.

**Sierre** 027 455 14 93  
**Sion** 027 327 30 70 www.urfersa.ch  
**Martigny** 027 721 00 00 info@urfersa.ch

«JOURNAL DE SIERRE» UN SIÈCLE D'INFORMATION

# Une fidélité de 35 ans!



**SIERRE** Jean-Michel Bonvin est le plus ancien éditorialiste du «Journal de Sierre» encore en fonction. Il a entamé son activité d'écriture en... 1979. L'homme de plume en retire une fierté légitime. «Je n'ai connu aucune interruption depuis trente-cinq ans. J'ai bien dû rédiger entre 300 et 350 éditos, sur les sujets les plus divers. J'éprouve toujours autant de plaisir à écrire. J'ai un attachement affectif à ce journal», commente Jean-Michel Bonvin.

Un tel lien s'explique par la profession exercée durant vingt ans par le Chermignonard d'origine, celle de journaliste. Dès la fin des années 70, il commence sa carrière professionnelle au «Journal du Valais», un quotidien qui a vu le jour en opposition au «Nouveliste» très conservateur d'André Luisier. L'aventure dure une année seulement, mais Jean-Michel Bonvin a pu faire ses armes. Il travaillera ensuite, en Valais, pour diverses publications romandes: «La Suisse», «L'Hebdo», «Le Matin», «Le Nouveau Quotidien» et «La Liberté». «J'étais la voix du canton pour les journaux extérieurs», précise-t-il. Depuis 1997, il est chargé de communication pour un grand groupe d'assurances valaisan basé à Martigny. La retraite lui tend les bras en fin d'année.

## Le souvenir de Walter Schoechli

Jean-Michel Bonvin a connu le «Journal de Sierre» de Walter Schoechli. Il garde un souvenir lumineux de cet homme qui s'est battu, contre vents et marées, pour l'indépendance du journal. Il a résisté à André Luisier, patron du NF, qui voulait lui mettre le grappin dessus. «Là-derrrière se cachait un combat Sierre-Sion, la Cité du soleil qui tenait tête à la capitale. Walti Schoechli était un grand humaniste, un type cultivé d'une grande richesse. Des personnalités comme celles-là, il y en a de moins en moins. Aujourd'hui, les patrons d'entreprise sont des technocrates», raconte Jean-Michel Bonvin.

Benoît Schoechli, qui prend la succession de son père au début des années 80, conservera l'auto-



Jean-Michel Bonvin est un incondicional du «Journal de Sierre». Il rédige des éditos depuis trente-cinq ans pour le magazine. Malgré l'évolution du titre, il lui est resté fidèle. LE JDS

nomie de la rédaction, le meilleur garant de la liberté d'expression. «Ce fut la condition du succès du journal. Les lecteurs sentent cette indépendance.»

## Indépendance et liberté

Jean-Michel Bonvin n'a pas le souvenir, jamais, d'avoir été censuré dans ses textes. La rédaction en chef lui laissait une liberté totale et appréciée, encore aujourd'hui. C'est peut-être, là aussi, une raison qui traduit l'identification de l'éditorialiste au «Journal de Sierre», dont il a toujours été un ardent défenseur. Car malgré son évolution, le magazine a su conserver une approche professionnelle de l'actualité. Etre proche des gens n'empêche pas la distance journalistique. «Je pense qu'il reste l'un des meilleurs journaux locaux de Suisse romande. C'est un vrai journal avec une ligne rédactionnelle, fait par des journalistes professionnels. Habituellement, ces journaux ressemblent à des feuilles commerciales», conclut Jean-Michel Bonvin.

BERTRAND CRITTIN



## COMMENTAIRE

### Un an déjà!

■ **BERTRAND CRITTIN** | C'était il y a une année, quasiment jour pour jour. Le 7 juin 2013, le «Journal de Sierre» opérait sa métamorphose. Une mue bienvenue pour votre bimensuel, dont l'ancienne formule datait de 2006. Le titre retrouvait ses couleurs cyan (apparues pour la première fois en décembre 1981), de la fraîcheur, du dynamisme et du peps. De nouvelles rubriques ont fait leur apparition, pour accentuer encore sa mission de proximité et son aspect magazine. Une année, c'est peut-être court pour dresser un bilan objectif, prendre le recul nécessaire à une fine analyse. Mais il est de bon ton de s'arrêter un instant. Et sans forfanterie aucune, le bilan de cette première année est en tous points positifs. Lecteurs lambda, personnalités et acteurs du district de Sierre ont majoritairement adhéré à cette nouvelle formule. Les retours sont bons, même s'il est parfois difficile de juger un journal gratuit. Peu de chiffres (lectorat, abonnés) sont à notre disposition. La seule valeur étalon provient des recettes publicitaires. Le «Journal de Sierre» se porte bien. Contrairement à d'autres titres de presse écrite, son chiffre d'affaires augmente depuis quelques années. L'occasion ici de remercier nos annonceurs et nos lecteurs de leur fidélité.

OPTION  
**REPLAY TV  
7 JOURS**

**6.- / CHF  
MOIS**

disponible sur  
plus de 40 chaînes

# Cet été, le temps s'arrête avec Replay TV

Du mondial à vos séries préférées,  
(re)visionnez les émissions  
des 7 derniers jours



[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

NOUVEAU CLIENT

**2 MOIS  
OFFERTS**

voir conditions:  
[netplus-fibre.ch](http://netplus-fibre.ch)

PRODUITS DISTRIBUÉS PAR



**net+**  
FIBRE SIERRE

**CRANS-MONTANA** Le Le CRAC a choisi de sensibiliser 1200 élèves à l'opéra. Une rencontre réussie grâce notamment à l'enthousiasme de Julie Beauvais et sa troupe qui préparent pour la Ferme-Asile «Cosi fan tutte» que les jeunes découvriront en septembre. L'opéra c'est le cœur, le corps, c'est cool.

# Opéra culture jeune!



La soprano Lisa Tatin a chanté des airs de Haendel et Mozart en direct et créé l'émulation autour de sa performance. REMO

## ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les élèves de Crans-Montana se sont mis à l'opéra. Avec enthousiasme. Vraiment? Vraiment. Ils connaissent désormais Mozart, semblent désormais trouver l'art lyrique plutôt vivant, jeune, enlevé! La sensibilisation ne se limite pas à des spectacles, les élèves ont goûté aux coulisses de la création et des métiers de l'opéra.

La commission régionale pour l'animation et la culture des écoles du Haut-Plateau et des villages (CRAC) a réussi son pari en proposant pour son dixième anniversaire d'initier à l'opéra les élèves de la 1<sup>re</sup> enfance à la troisième année du cycle d'orientation. Soit 1200 jeunes. Il fallait oser. Vu l'ampleur de la tâche, les professeurs avaient scindé le projet en deux. Les classes primaires

ont travaillé avec le compositeur genevois Robert Clerc et l'Orchestre de chambre du Valais, autour de «La belle et la bête», tandis que les classes du CO se laissaient conduire par la Valaisanne Julie Beauvais, qui travaille actuellement sur la mise en scène de «Cosi fan tutte» de Mozart, que les enfants pourront découvrir à la Ferme-Asile en septembre.

## Tous en scène!

Mercredi 21 mai. Pour sa dernière matinée d'intervention, Julie Beauvais, qui vit désormais à Chandolin, avait convié la soprano Lisa Tatin et le pianiste et directeur musical Jean-Philippe Clerc. Le trio est drôle, enjoué, aime rire avec les jeunes tout en les sollicitant constamment. Les élèves connaissent déjà le livret de «Cosi fan tutte», la veille ils ont



Catherine Mittaz, membre du CRAC. DR

## CRAC, MERVEILLEUSE IDÉE

Le CRAC fête ses 10 ans. La Commission régionale pour l'animation culturelle des écoles du Haut-Plateau et des villages a pour but de sensibiliser les élèves aux différentes formes d'art. En dix ans, les enfants se sont initiés aux contes, au théâtre, à la danse, à la musique, aux arts visuels. Les jeunes ont pu rencontrer à chaque fois des professionnels, si possible valaisans, qui sont intervenus directement à l'école. Ils ont découvert aussi de nouveaux lieux culturels comme ce sera le cas en septembre à la Ferme-Asile (Sion) où ils assisteront à «Cosi fan tutte». A la présidence de la commission, Jérémie Rey et parmi ses

membres, Catherine Mittaz, enseignante au centre scolaire de Randogne-Mollens et musicienne passionnée: «Le corps enseignant était ravi de notre choix qui pouvait paraître ambitieux mais il nous a fait confiance, connaissant notre travail depuis dix ans», explique l'enseignante. «Nous connaissions aussi l'entraide de Julie Beauvais que nous avons sollicitée autour du thème de l'interculturalité». Après dix ans, les enfants ont appris à se familiariser avec la culture. Ils savent se tenir au spectacle: «c'est un public averti», ose affirmer Catherine Mittaz.



Les trois artistes, Lisa Tatin, Julie Beauvais et Jean-Philippe Clerc ont démontré que l'opéra était un art vivant, drôle et créatif. Les jeunes ont compris le message. REMO

découvert les costumes et la scénographie, aujourd'hui ils en apprendront davantage sur le chant et la mise en scène. «Si j'ai bien compris, Mozart c'est un peu le geek de la musique», relève un jeune garçon de première année du CO. Les enfants retiennent les drôleries du compositeur, son goût immodéré pour les excès, son génie. Ils réalisent aussi que les musiciens d'alors n'étaient souvent que des valets au service de leur maître.

### Des échanges nourris

«C'est quoi un jeune chanteur?» demande une élève. «C'est quoi à votre avis, la vie d'une chanteuse?» questionne plus tard Julie Beauvais. Les élèves sont curieux, les comédiens se racontent. On apprend que la carrière d'un chanteur débute après sept ans d'études et dix ans de pratique, que son hygiène de vie est celle d'un sportif de haut niveau, que Lisa Tatin s'est levée à 5 h 45 ce matin pour étirer son corps, faire résonner sa voix. Les enfants participent à l'échauffement et aux vocalises, s'aperçoivent que la voix vibre dans le corps entier. Et la soprano entame un air d'Haendel, elle est gracile, souple (Lisa fut d'abord une artiste de cirque), sollicite les élèves, joue la comédie.

Les enfants participent à la chorégraphie, un peu à la manière d'un metteur en scène, pour l'une des scènes de «Cosi fan tutte»: Despina, la servante de deux femmes, dont les hommes viennent de partir à la guerre, prend l'événement avec philosophie et prétend qu'il n'y a rien de

moins fidèle qu'un homme. Les élèves font des propositions, placent les femmes... Que doivent-elles faire pendant que Despina les scandalise?

Julie Beauvais travaille très concrètement, elle préfère aux idées, la musique, l'œuvre et le corps. «Je débute par le ressenti et m'efforce de n'avoir aucune idée!» affirme-t-elle. Car telle est sa méthode: transposer la partition au jeu. «Tout est contenu dans la partition, elle offre le parcours, les tensions, les détentes, je suis au service de la musique.»

### «La belle et la bête»

Les jeunes qui le désirent peuvent même vivre de l'intérieur la création d'un opéra. C'est le cas pour les élèves des classes primaires qui ont travaillé avec le compositeur genevois Robert Clerc autour de «La belle et la bête». Ici aussi les premières rencontres ont eu lieu en mars et les élèves ont été conviés dans un premier temps à monter ensemble un opéra en moins d'une heure. Sous la houlette des enseignants et professeurs de chant, Pascal Lamon et Samuel Emery, une trentaine d'entre eux formeront un chœur, qui sera intégré au spectacle «La belle et la bête» joué à Crans-Montana le 11 décembre. Il fallait, pour se faire, s'inscrire à une audition. Une cinquantaine d'enfants se sont inscrits, on en retiendra malheureusement qu'une trentaine. Là aussi, les enfants se sont rapidement approprié l'opéra.

«Cosi fan tutte»: du 12 septembre au 5 octobre à la Ferme-Asile. Une production d'Ouverture Opéra, mise en scène de Julie Beauvais.

## JULIE BEAUVAIS, UNE ARTISTE LIBREMENT INSPIRÉE

Née en Valais, Julie Beauvais commence son parcours de metteuse en scène aux Etats-Unis après avoir étudié à l'Ecole internationale de théâtre Jacques Lecoq à Paris, qui lui donne ses premières armes: une indépendance d'esprit et une ouverture au monde. A Chicago, elle fonde le Sprung Theatre en 2001; puis en 2003, la Compagnie des mondes contraires à Genève; elle explore un théâtre engagé itinérant autour du monde. Elle se trouve au Nicaragua lorsque l'association Ouverture-Opéra lui propose de mettre en scène les «Noces de Figaro» à la Ferme-Asile. Elle ne connaît rien à l'art lyrique, ne lit pas la musique, mais comprend le jeu, l'espace, le rythme et aime les découvertes. Ce sera pour elle, une révélation. Après «La Bohème» en 2008 puis «Don Giovanni» en 2010, elle décroche un stage au New York City Opera avant de mettre en scène, toujours pour Ouverture-Opéra, «Alcina» en 2012. Cette année, la Valaisanne vient de faire ses débuts à l'opéra de Lausanne en dirigeant «Hän-



Julie Beauvais, de l'humour et une belle énergie. DR

sel & Gretel». Là aussi, comme pour les écoliers du Centre scolaire de Crans-Montana, elle est convaincue que les enfants ont une capacité précieuse à entrer totalement dans les spectacles. En parallèle à l'opéra, l'artiste s'essaie avec talent à des performances où se mêlent opéra et vidéo. Kraisis proposait cet hiver en ville de Sion quatre portraits géants de chanteurs interprétant des airs baroques. La Valaisanne, qui sillonne régulièrement le monde avec ses projets, a désormais déposé ses valises à Chandolin.



Lisa Tatin chante et joue avec les élèves, une chanteuse agile. REMO

## EN BREF

**Inauguration de «La Fontaine»**

**SAINT-LÉONARD** La commune de Saint-Léonard inaugure officiellement sa nouvelle structure de la petite enfance, «La Fontaine» le mardi 17 juin dès 17 h 15, à la place des écoles. Une soirée portes ouvertes est prévue dès 19 h pour la population. La structure comprend une nursery pour 16 nourrissons, un accueil préscolaire pour 22 enfants et une UAPE pour 43 écoliers. Elle est en fonction depuis août 2013 et a coûté 3,2 millions de francs.

**La bourgeoisie publie un livre**

**AYER** 140 pages pour raconter l'histoire de la bourgeoisie d'Ayer, ses coutumes, ses traditions, ses hommes. Sous la plume d'Yvette Cugny-Theytaz et Roger Theytaz, un livre vient de sortir de presse et a été distribué lors des dernières Rogations. Outre l'histoire et le rôle de la bourgeoisie, il publie la généalogie des familles bourgeoises d'Ayer. «Nous transmettons à nos descendants des racines solides et des traditions qui leur permettront de mieux connaître ce qu'ont vécu leurs aïeux et les aideront à mieux affronter l'avenir», expliquait Raymond Epiney, président de la bourgeoisie, au «Nouveliste».

**Prix des apprentis**

**SIERRE** La Ville a lancé la 2<sup>e</sup> édition du Prix des apprentis méritants. Le concours s'adresse à tous les apprentis domiciliés sur la commune de Sierre, de la première année de formation à l'obtention du CFC. Quatre lauréats se partageront une somme de 5000 francs. La Municipalité veut encourager la formation professionnelle. Les jeunes peuvent s'inscrire en ligne sur [www.cms-sierre.ch](http://www.cms-sierre.ch). Le dépôt des candidatures est fixé au 31 juillet 2014. La remise des prix se fera le 20 novembre. Le jury, présidé par la conseillère communale Laetitia Massy, choisira les apprentis méritants sur plusieurs critères, et pas seulement sur les notes.

## SANTÉ COURS «VIVRE AVEC LE CANCER»

## Faire face à la crise, ensemble

**SIERRE** A 19 h, il n'y a généralement pas tellement de passage dans le hall d'entrée de l'hôpital de Sierre. Mais ce soir, c'est plus animé. On suit l'infirmière Adele Antonelli. Elle et sa collègue Nicole Anthamatten, spécialistes en oncologie et soins palliatifs, animent ici huit soirées sur le thème du cancer. Une grande salle du rez-de-chaussée est mise à disposition par l'établissement médical.

Les gens sourient à l'inconnue qui vient les écouter. Il y a là un homme et trois femmes. Trois d'entre eux sont des malades, les autres sont touchés par la maladie d'un proche, pas nécessairement présent dans la salle. «Après ma mère, c'est ma sœur qui est tombée malade. Elle vit dans un autre canton, mais je suis proche d'elle. Elle a de la peine à se laisser aider. Mais moi, j'ai besoin de l'aider», martèle Marie-Hélène. Alors elle est soulagée de trouver ici des gens qui vivent la même situation.

L'autre accompagnant, ce soir-là, est Philippe. Il est venu avec son épouse Poupy. Elle est belle, racée sous son turban mauve. Les traits sont fins, les gestes gracieux, le verbe posé. On sent que son épreuve la grandit. «Le cancer fait entrer dans un apprentissage personnel. Il faut trouver un sens à ce qui nous arrive», analyse Adele Antonelli.

**Les étapes de la crise**

La plupart des soirées reçoivent la visite de spécialistes: sophrologue, oncologue, nutritionniste, assistante sociale, pharmacienne. Mais ce soir-là, la parole était surtout à la salle. Les deux infirmières ont présenté le thème de la soirée: «Faire face». Elles ont expliqué les phases de la crise, celle qui survient inévitablement lorsqu'est posé le diagnostic de la maladie. Une jolie pensée a ouvert la séance: les Chinois, pour exprimer le mot «crise», utilisent les idéogrammes de «danger» et de «possibilité».

A la moitié de la séance, après



Les participants se sont réunis autour du thème: «Faire face» à l'hôpital de Sierre, sous le regard bienveillant et professionnel de deux infirmières. LE JDS

une heure et une pause, accompagnants et malades se séparent, tant il est vrai qu'on ne dit peut-être pas les mêmes choses devant son conjoint. On se sépare une demi-heure, mais pourtant Poupy et Philippe s'embrassent pour cette séparation. Pour Marie-Hélène et pour Philippe, c'est le temps d'échanger sur ce qu'on ressent, quand un être aimé est touché par le cancer. Et dire comme il est difficile de ne pas ajouter sa tristesse à celle du malade. Comment on passe à travers différentes phases. Des moments où «ça passe ou ça casse». De l'autre côté de la porte, Annabelle, Andrea et Poupy parlent et échangent, elles aussi. Il n'y a pas vraiment de cadre à cette discussion. Juste le soulagement de ne pas se sentir seules.

**Humains parmi les humains**

Les cours ne sont pas lourds ou tristes. Il y a des moments forts, des moments de rire aussi. C'est juste la vie, partagée, vécue avec la conscience de sa fragilité. Et le bonheur de se sentir humain parmi les humains.

Aujourd'hui, la série de huit cours de Sierre est presque terminée. Mais d'autres, dans plusieurs villes du Valais romand, sont organisés régulièrement (renseignements au 079 342 00 32). Ces cours sont proposés par l'association «Apprendre à vivre avec le cancer» et développés dans les différentes régions de Suisse. Il s'agit d'un programme d'éducation et de soutien animé par des professionnels de la santé. **SONIA BELLEMARE**





EN REVENTE



SIERRE CENTRE

Beau 4½ pièces rénové & traversant  
1 place de parc intérieure

435'000 CHF

VEYRAS

Belle & spacieuse villa individuelle  
de 6½ pièces

710'000 CHF



SIERRE

3½ pièces  
Rafraîchissements à prévoir

265'000 CHF



Vous souhaitez vendre votre bien à Sierre & Environs:

Profitez de notre offre estivale - commission de vente à 2.95% (+ TVA)!!!

---

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à nous contacter:  
027 456 75 00 - emery@immob2000.ch

## MUSIQUE AMICALE DE LA NOBLE ET LOUABLE-CONTRÉE

## La rencontre des artistes



La Cécilia organise l'Amicale de la Noble et Louable-Contrée, sur le thème des artistes. REMO

**CHERMIGNON** Le village est une terre d'artistes. Preuve en sera donnée lors de l'Amicale des fanfares de la Noble et Louable-Contrée. Organisée par la Cécilia, la manifestation se déroulera les samedi 14 et dimanche 15 juin et aura pour cadre la salle de Martelles. La thématique «Place aux Art'istes» servira de fil conducteur aux festivités. «Nous avons souhaité qu'un maximum d'artistes de la commune donnent vie à cette fête», explique Frédéric Clivaz, président de la Cécilia.

Un spectacle inédit et unique sera joué samedi à 20 h 30 par une quinzaine de personnes, réunies pour créer «La boîte à surprises». Un titre pas usurpé, promet l'organisation, en raison de l'identité des artistes présents sur scène et des interprétations qu'ils réalisent.

«On ignore souvent que nos plus proches voisins pratiquent un art, parfois à très bon niveau. Pour éviter que le concert se limite à la production de solistes, les artistes ont été invités à se regrouper pour présenter des pièces ensemble», précise Carlo Clivaz, président du comité d'organisation (CO) de l'Amicale. Le public découvrira, par exemple, l'interprétation de la Javanaise à trois voix, un trio piano-harmonica-didgeridoo, ou une production au trapèze... Deux professionnels se joindront aux amateurs éclairés: la soprano Carole Rey, originaire de Chermignon, et le pianiste de jazz Moncef Genoud, résident de la commune. «Même s'ils sont reconnus à l'étranger, les écouter sera une découverte pour plus d'un d'entre nous», estime Carlo Clivaz.

Les fanfares de l'Amicale entreront en action dimanche à 13 h. Outre la Cécilia, l'Amicale regroupe l'Echo des Bois de Crans-Montana, le Corps des Alpes de Montana, l'Union de Venthône et la Concordia de Miège. Le CO a invité les sociétés locales – «Les membres, on l'oublie, sont aussi des artistes» – à se joindre à la fête: les chœurs Saint-Georges de Chermignon et la Cécilienne d'Ollon, et la seconde fanfare villageoise l'Ancienne Cécilia. Le traditionnel défilé et la Schlager parade – show chorégraphié de marche – précéderont les concerts des ensembles à Martelles. Dès 18 h, retransmission des artistes du ballon rond, avec le match Suisse-Équateur. **BERTRAND CRITTIN**

«La boîte à surprises»: Prévente des billets au Relais Fleuri et à l'Edelweiss Market.

## EN BREF

## Fête villageoise, nouvelle formule

**VEYRAS** «Nous avons voulu remettre les sociétés et les acteurs du village au centre de l'animation.» En une phrase, Samuel Favre résume l'esprit de la nouvelle fête villageoise de Veyras. Elle se déroulera le samedi 14 juin, dès 16 h, au cœur du vieux village. Le conseiller communal préside la commission d'animation de Veyras, qui a repris en main l'organisation de la fête. Le renouveau se concrétise par la tenue d'un marché artistique et artisan. Il y aura une dizaine de stands, tenus majoritairement par des Veyrassois. Le public découvrira de la peinture, de la sculpture sur bois, des bijoux ou encore des meubles en carton. Des animations de rue (musique, folklore et spectacle) vont colorer les rues du village. C'est aussi un vœu de la commission. La fête s'est déplacée pour mettre en avant et présenter le vieux village, peu souvent utilisé. Les sociétés de Veyras tiendront les stands et les bars, alors que la SD est chargée des infrastructures. La commission veut pérenniser la manifestation et lui amener, chaque année, une touche d'originalité. Elle a pour rôle de faire le lien entre les 26 sociétés villageoises (pas mal pour une commune d'à peine 1600 habitants!). A terme, elle entend aussi proposer d'autres animations et projets à Veyras.

## NONAGÉNAIRE AMÉLIE LAMON

## Une vie de labeur

**LENS** Le président de la commune David Bagnoud a rendu hommage à Amélie Lamont qui fêtait ses 90 ans. Fille de Berthe et de Lucien Emery-Bonvin, la jubilaire naît le 8 mai 1924 au sein d'une fratrie de onze frères et sœurs. Très tôt, elle participe aux tâches ménagères de cette grande famille, et au dur labeur de la campagne et du bétail. Plus tard et pour gagner sa vie, elle aide les mamans de Lens et de Flanthey qui venaient d'accoucher.

En 1949, Amélie se marie et

s'installe à Icogne. Le foyer s'agrandit avec la naissance des jumeaux Jacqueline et Jacques. Sa descendance compte quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. En 2012, elle revient vivre à Lens pour y mener une vie plus paisible. Sa bonne santé lui permet d'être indépendante. En dehors de ses activités quotidiennes, elle aime jouer aux mots croisés et s'adonne à la couture. Son plus grand bonheur est d'être en compagnie de sa famille.

CHARLY-G. ARBELLAY



Amélie Lamont partage le verre de l'amitié avec David Bagnoud, président de Lens. LE JDS

# LIT BOXSPRING ÉLECTRIQUE

## 180X200 (2X90X200)

Matelas à ressorts 7 zones avec topper  
Tête de lit

### 2'290.-

AU LIEU DE 2'950.-  
LIVRÉ+INSTALLÉ



# ACTION LITERIE

## RABAIS EXCEPTIONNELS

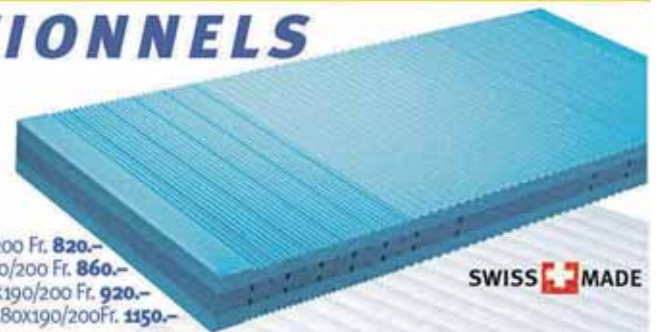


### 398.- LIVRÉ+INSTALLÉ

### Sommier électrique

2 moteurs ■ 90x200 cm ■  
cadre bois stratifié ■  
avec régulateur de dureté ■  
et zones pour les épaules

Élimination  
gratuite de  
votre ancienne literie



120x190/200 Fr. 820.-  
140x190/200 Fr. 860.-  
160x190/200 Fr. 920.-  
180x190/200 Fr. 1150.-

SWISS MADE



### 598.- LIVRÉ+INSTALLÉ

90x200 cm

### MATELAS 5 zones

mousse EvoPoreHRC,  
avec canaux d'aération transversaux et surface  
de confort profilée, housse jersey amovible, souple ou ferme

027 743 43 43 ■ www.descartes.ch

No 1 en VALAIS



## ATELIERS DU RHÔNE

# Une pièce qui vaut de l'or



Le directeur Christophe Bilgischer présente fièrement la cent millionième pièce fabriquée par les Ateliers du Rhône. Un honneur qui a échoué à Kilian Schnyder, fidèle employé. DR

**CHIPPIS** Après la formidable réussite populaire, en automne 2013, du 45<sup>e</sup> anniversaire, les Ateliers du Rhône de Chippis peuvent s'enorgueillir d'une nouvelle satisfaction. Et quelle satisfaction! Le cap des 100 millions de pièces produites vient en effet d'être atteint. «Au-delà de l'ampleur – plutôt impressionnante – de ce chiffre, il y a toute la symbolique qui va avec», souligne le directeur Christophe Bilgischer. «Imaginez un peu la fierté et l'enthousiasme de nos collaborateurs...»

### Un contexte particulier

Pour rappel, les Ateliers du Rhône sont une entreprise à caractère social. Ils occupent à temps complet ou à temps partiel une quarantaine de personnes souffrant – cadres et responsables de secteur non compris – d'un handicap physique ou mental à différents degrés. «Malgré ce contexte social particulier, nous sommes soumis aux mêmes contraintes de production et aux mêmes lois du marché que n'importe quelle autre entreprise conventionnelle», poursuit Christophe Bilgischer. «Nos clients veulent de la qualité et des prix compétitifs. Ils se moquent de savoir qui produit et comment.»

### Afflux de commandes

Spécialisée dans l'usinage de pièces en tous genres, essentiellement en aluminium, dotée de machines modernes et performantes, l'institution chippiarde a enregistré une progression réjouissante de sa production. «Depuis plusieurs années, nous fabriquons entre 2 et 2,5 millions de pièces par année», précise le directeur. «Le rythme s'est accéléré par rapport au début de l'exploitation. Nous devons il est vrai faire face à un afflux de commandes, surtout extérieures.»

Ces pièces sont destinées, pour la plupart, aux marchés allemandique et étranger. Si certaines d'entre elles sont simples et usinées facilement, automatisées obliges, d'autres, plus complexes, exigent compétences et savoir-faire. C'est notamment le cas de pièces utilisées dans la conception de fauteuils roulants.

Galvanisés par ces statistiques et par des perspectives prometteuses, les Ateliers du Rhône de Chippis n'oublent cependant pas leur vocation première. «La productivité est un «mal» nécessaire, mais l'intégration et le bien-être de nos collaborateurs restent nos objectifs prioritaires», conclut avec insistance Christophe Bilgischer.

BLAISE CRAVIOLINI

## DORIS ET SES AMIS

CRANS-MONTANA LA STATION A ACCUEILLI, LA SEMAINE PASSÉE, LA 6<sup>e</sup> RENCONTRE SINO-SUISSE SUR LA GESTION DE L'EAU.

**CLIC-CLAC**



Les présidents des six communes (il manque Eric Kamerzin d'Icogne) posent fièrement avec la conseillère fédérale Doris Leuthard et le conseiller d'Etat Jacques Melly. LINDAPHOTO.CH



Rayonnante Doris Leuthard. La Suisse et le Valais peuvent apporter leurs compétences en matière de gestion des eaux à la Chine. NF/DASSELBORNE



Jacques Melly et le vice-ministre chinois des Ressources en eau Hu Siyi. Cette rencontre est un bonus touristique pour Crans-Montana. LINDAPHOTO.CH

## TIR HISTORIQUE DE FINGES CINQUANTIÈME ÉDITION

## Les rois du tir seront à Finges

**FINGES** L'espace d'un week-end, le Bois de Finges perdra de sa légendaire tranquillité. Une fois par année, toujours à la Pentecôte, la forêt de pins résonne aux sons des cartouches tirées par les mousquetons et les fusils d'assaut. Les samedi 7 et dimanche 8 juin, se déroulera le Tir historique de Finges, en commémoration de la bataille éponyme (voir encadré). Il a un caractère particulier en 2014, car il s'agit de la cinquantième édition. Plus de 1200 tireurs sont attendus en Valais, en provenance de tout le pays. La manifestation est d'envergure nationale. «C'est un événement couru, une fête fédérale. Peu de manifestations – plus d'une dizaine – en Suisse ont la mention «historique», un titre décerné par la Fédération sportive suisse de tir. Remporter un tir historique revêt une grande signification», affirme Robert Savioz, coprésident des festivités et secrétaire du comité permanent. Le bonhomme en connaît un bout, il est impliqué dans l'organisation depuis... quarante-huit ans.

**Un suspense total**

Ambiance de kermesse et esprit de compétition cohabitent pendant deux jours. Le Tir de Finges réunit les tireurs au fusil à 120 m (mousqueton, Fass 57 et Fass 90), les tireurs au pistolet à 50 m et les tireurs... d'arbalètes. Avec la particularité qu'il s'effectue par équipe de cinq tireurs. Les participants ont avantage à se montrer performants immédiatement. Ils n'ont droit qu'à deux coups d'essai et deux séries de cinq coups. Et c'est tout. Ensuite la longue attente commence. «Après les tirs, les cibles sont ramassées et portées au



Robert Savioz participe à l'organisation du Tir historique de Finges depuis quarante-huit ans. LE JDS

bureau de contrôle. Les coups ne sont pas marqués. Les résultats ne sont dévoilés que le dimanche en fin de journée», précise Robert Savioz. Le suspense est donc total. D'autant plus que les tireurs visent des cibles peu traditionnelles, plus difficiles. Elles représentent la forme d'un soldat français surmonté d'un casque. «C'est une cible unique, déposée comme une marque. A la fin du concours, le tireur repart avec son exemplaire troué», relève l'organisateur. Plusieurs classements, individuels et par groupes, récompensent les meilleurs.

**Ueli Maurer annoncé**

Plus de 80 personnes travaillent à la bonne marche du Tir de Finges. Cette année de cinquantième, elles toucheront une petite récompense pour leur labeur. Le conseiller fédéral Ueli Maurer, chargé des Départements des sports et de la sécurité, est annoncé. «Il devrait prononcer un discours dimanche vers 17 h 30. Nous avons bouclé l'affaire depuis deux ans», annonce Robert Savioz. Qui précise encore que l'événement est soumis, évidemment, à de nombreuses autorisations: on ne badine pas avec la sécurité.

Quatorze mille cartouches seront tirées durant deux jours. Le périmètre de la fête est bouclé du jeudi précédant la manifestation jusqu'au lundi suivant. Et de l'avis du coprésident, la cohabitation avec le Parc naturel de Finges est plutôt bonne. Elle serait même bénéfique. «Le tir est un joli coup de pub pour le parc. De nombreux Suisses alémaniques y participent et découvrent Finges», conclut-il.

BERTRAND CRITTIN

**Samedi 7 juin:** ouverture des tirs à 14 h.**Dimanche 8 juin:** ouverture des tirs à 6 h; messe à 11 h 30, distribution des prix vers 18 h. Ambiance musicale toute la journée.

## HOMMAGE AUX SOLDATS HAUTS-VALAISANS

## De la bataille au Tir historique de Finges

Le Tir historique de Finges commémore la bataille du même nom, qui a opposé les troupes haut-valaisannes à des troupes françaises venues conquérir le Valais, le 17 mai 1799. Un premier affrontement se déroule à Varen et Finges et voit l'ennemi hexagonal battre en retraite vers Sierre et Salquenen. Les Valaisans fêtent abondamment leur victoire et baissent leur garde. Pendant ce temps, le général Xaintrailles rassemble ses hommes et renforce le groupe avec 1700 soldats supplémentaires réquisitionnés dans le Bas-Valais. Vers minuit, les Français attaquent le camp valaisan endormi. De nombreux soldats haut-valaisans meurent au combat, le territoire est pillé; femmes, enfants et vieillards ne sont pas épargnés. Le 22 mai 1899, un obélisque est inauguré au centre du Bois

de Finges. Selon les informations de l'époque, le monument coûta 7070 francs. Cinquante ans plus tard, en 1949, une fête patriotique et un spectacle intitulé «La bataille des Haut-Valaisans pour la liberté» attirent 6000 personnes au cœur de Finges. C'est en mai 1950 qu'un premier tir commémoratif se déroule sur le lieu même de la bataille de Finges. Pour la petite histoire, le Sierrois Otto Holzer remporte la compétition. Il faut attendre 1965 pour que le tir commémoratif change d'appellation et devienne le Tir historique de Finges. «Pour obtenir cette mention, la manifestation doit obligatoirement commémorer une bataille qui a mis aux prises des Helvètes à des troupes étrangères», précise Robert Savioz, coprésident.

## EN CHIFFRES

**14 000**

Durant le Tir historique de Finges, 14 000 cartouches environ seront tirées.

**1200**

Quelque 1200 tireurs se déplaceront à Finges. 45% des participants ne sont pas valaisans. Il y a des hommes, des femmes et des juniors.

## ASSOCIATION ÉCRAN TOTAL PREMIÈRE ANNÉE POSITIVE

## Carton plein pour le MET



Première saison réussie pour l'association Ecran Total. LDD

**SIERRE** Le pari de l'association Ecran Total est réussi: 230 spectateurs en moyenne, les six dernières représentations affichant complet, la saison d'opéra du Metropolitan Opera (MET) de New York retransmise en direct, a rencontré un succès réjouissant auprès du public. Créée pour soutenir et développer l'utilisation des salles de cinéma de Sierre, l'association a permis aux spectateurs de découvrir les spectacles d'une des plus fameuses maisons d'opéra du monde. Un spectacle de qualité, des grands noms de la mise en scène, et des chanteurs phares ont pu être admirés en plans serrés dans la salle du Bourg. La sauce a progressivement pris, transfor-

mant ce lieu en espace de rencontre où l'émotion artistique le disputait à la convivialité.

Outre les opéras, Ecran Total a organisé trois soirées événements suivies par 500 spectateurs: le concert des Rolling Stones à Londres, la «Belle au bois dormant» au célèbre Bolchoï, et le spectacle de Mylène Farmer à Lyon.

Au vu du succès, la prochaine saison est déjà annoncée avec notamment «Les noces de Figaro» ou les contes d'Hoffmann. De quoi réjouir les mélomanes les plus avertis, tout comme ceux qui souhaitent découvrir l'opéra tout près de chez eux, et avec le confort d'une salle de cinéma récemment rénovée. **M.F.**

PUB

Tél.: 027 455 93 36  
Fax: 027 456 16 46

E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30 - 12h  
13h30 - 18h



samedi  
7h-12h

Pour des  
vignes saines  
LE PACK AGROL 2

Dès **Fr. 4.-**  
l'atomiseur

**ACTION  
ÉCORCES  
DE PIN**

**Engrais  
liquide  
pour fleurs  
et légumes**

**- 15%**

## KIWANIS REMISE DE CHÈQUE

## Générosité



40 000 francs pour Terre des hommes Valais. LDD

## CRANS-MONTANA

Le Kiwanis club Crans-Montana a remis, le 5 mai dernier, un chèque de 40 000 francs en faveur de la fondation Terre des hommes Valais. Une somme récoltée cet hiver lors de la soirée Clair de lune.

Le chèque a été remis en présence du chirurgien, spécialiste en cardiologie chez l'adulte et l'enfant, le professeur René Prêtre, parrain de cette troisième édition qui a réuni 250 personnes. Un parrain célèbre (Suisse de l'année 2009),

dont la présence était de circonstance, lui qui opère des enfants venus d'Afrique ayant une malformation cardiaque, et qui sont accueillis et pris en charge par Terre des hommes Lausanne et Terre des hommes Valais. Un don généreux qui contribuera au fonctionnement de La Maison, le home médicalisé de l'association valaisanne qui accueille en séjour pré et postopératoire environ 200 enfants chaque année dans le cadre de son programme Soins spécialisés. **M.F.**

## RUBRIQUE DE L'ASLEC RIEN QUE POUR LES ENFANTS

## «Disco Kids» au TLH

**SIERRE** Du côté de la Monderrèche, l'Aslec est un lieu coloré de métissage, d'âges, d'activités créatrices et de passionnés. En collaboration avec le «Journal de Sierrre», l'Aslec propose une rubrique mensuelle présentant les différentes facettes de ses animations.

Le vendredi 13 juin, le Théâtre Les Halles (TLH) et l'Aslec organisent «une soirée Disco-Kids» spécialement dédiée aux enfants âgés de 4 à 12 ans et à leurs parents. Ouverture des portes dès 18 h et pique-nique canadien à volonté. Rencontre avec le codirecteur du TLH Alexandre Doublet (A.D.) et la directrice de l'Aslec, Dominique Genoud (D.G.).

### Pourquoi cette collaboration entre le TLH et l'Aslec?

A.D.: Au-delà du mandat de programmation artistique, le TLH est un lieu de socialisation, de rencontre et de partage. Il défend également la solidarité comme valeur fondamentale. En effet, il est important d'être solidaire entre institutions et la collaboration avec l'Aslec est assez naturelle, vu qu'elle correspond tout à fait aux valeurs défendues et à cette volonté de collaborer.



Dominique Genoud et Alexandre Doublet entament une collaboration entre l'Aslec et le Théâtre Les Halles. La manifestation sera réservée aux enfants de 4 à 12 ans. LDD

D.G.: Pour l'Aslec, cette coopération est également riche, car l'association a pour but de sortir de ses murs et d'aller à la rencontre de la population ainsi que vers d'autres acteurs culturels sierrrois. Le TLH a eu l'occasion d'occuper une salle de l'Aslec lors du spectacle «living Room Dancers» et nous réfléchis-

sons à d'autres futures interactions.

### «Disco-kids», un concept novateur au TLH?

A.D.: En effet, c'est la première fois qu'une telle soirée est organisée au TLH. Cette idée nous est venue lors d'une rencontre avec l'équipe de l'Aslec, les idées confondues et voilà le résultat! Nous continuons notre travail de démocratisation de ce lieu, l'ouvrir donc à des plus jeunes est une suite logique!

D.G.: L'Aslec a déjà organisé ce genre d'événements aux Anciens Abattoirs, mais plutôt pour les adolescents. Cette soirée répond à une demande du terrain, de plus en plus de parents nous sollicitent pour l'organisation d'événements pour cette tranche d'âge. A ce sujet, une analyse des besoins concernant les 8-12 ans est menée par l'Aslec. Nous sommes avant tout un lieu d'accueil et, contrairement à ce que l'on imagine, pas que pour des adolescents mais pour tous les âges!

### Quel sera le déroulement de la soirée?

A.D./D.G.: Cette soirée est un mo-

ment de rencontre, d'échange et de partage avec les parents et les enfants de la ville de Sierrre et environs. Deux espaces bien distincts sont prévus à cet effet. Le bar du TLH sera mis à la disposition des parents ainsi qu'un lieu dansant, animé par un DJ de l'Aslec, réservé uniquement aux enfants. Et pour couronner le tout, il y aura un pique-nique canadien pour partager un repas convivial! La soirée se tiendra de 18 h à 21 h, l'entrée est offerte.

### Entrée offerte, qu'entendez-vous par là?

A.D.: Il est important de souligner que rien n'est jamais gratuit. Les ressources des deux structures sont sollicitées, ce qui représente bien sûr un certain coût. Notre volonté est d'offrir avant tout un moment d'amusement au TLH. Le pique-nique canadien est une manière de rendre les invités participatifs et acteurs à la fois. Les deux structures préfèrent mettre l'argent de côté et privilégier l'échange humain! Alors échangeons, on vous attend!

A.D./D.G.

## À L'AGENDA

**Samedi 7 juin**  
**SOIRÉE MÉLANGISTE**, Hacienda dès 21 h, organisée par Artsonic.

**Samedi 7 juin**  
**ANIMATIONS HORS MURS**, Jardin des Marais, de 16 h à 20 h, grillades, danse, yamakasi, percussion, musique, soirée organisée par la BMS, le Café des Marais, la ludothérapie et l'Aslec.

**Lundi 16 juin**  
**TABLES DU LUNDI**, à midi.

**Lundi 16 et mardi 17 juin**  
**SPECTACLE DE THÉÂTRE** des cours de l'Aslec, salle de la Sacoché, 19 h.

**Dimanche 29 juin**  
**CONCOURS DU MINI-COURT**, Station service dès 20 h, organisé par Arkaös.

**Du 14 au 18 et du 21 au 25 juillet**  
**ATELIERS VACANCES**, inscriptions sur le site internet de l'Aslec.

**Tous les jeudis**  
**SOIRÉE COUR DES MIRACLES**, jardin du Séquoia, expo jusqu'au 12 juin, Rachele Knöbl, peintures.



# AU PAS!

**SIERRE** LA SECTION VALAISANNE DES ANCIENS GARDES DU PAPE ÉTAIT À SIERRE.

# CLIC-CLAC



Parmi les anciens gardes du pape, une quinzaine ont défilé avec le célèbre costume orange et bleu. NF/DASSELBORNE



Mgr Alain de Raemy, ancien chapelain (aumônier) de la garde, a célébré la messe. Une cinquantaine de gardes du pape ont ensuite défilé dans les rues de Sierre, le jour de l'Ascension. NF/DASSELBORNE



Les fifres et tambours de Villa emmenaient la parade. NF/DASSELBORNE

PUB

## EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager

**\*\* OFFRE OUTLET À - 50% NOUVEAUTÉ \*\***



LED-TV de 118 cm • résolution 1.920x 1.080 pixels • Full HD • convertisseur de 2D en 3D pour toutes les sources • 2 x 400 Hz • Clear Motion Rate • Edge LED-Backlight PRO • 3 tuners DVB-T • DVB-S2 • DVB-C • Dolby Digital Plus • Application pour iPhone • iPad • Android • accès Internet • SmartTV • Skype ready • Commande vocale • USB-Recording et TimeShift • interface WLAN • SCREENMIRRORING • Wi-Fi Direct • certification DLNA • 2 lunettes 3D

**SAMSUNG**  
**UE46F6800S**

PVC\*\* 1499.-  
**749.-**

\*\*prix conseillé par le fournisseur

### MIEUX QUE LES SOLDES!

**DÉCOUVREZ CHAQUE MOIS DANS NOS VITRINES NOS OFFRES CHOC À**

# 50%



Notre **service** fait la différence

**SIERRE - AV. MAX-HUBER 10-12**

**027 456 38 38** pmarotta@netplus.ch  
www.ep-marotta.ch



## 2.000 implants posés en l'espace d'un an par les cliniques dentaires Cliniche Dental Quality (Domodossola)

**ENTRETIEN** AVEC LE DOCTEUR GIOVANNI POZZESI, DIRECTEUR SANITAIRE ET CRÉATEUR DES CLINIQUES.

**Docteur Pozzesi, quelle est la spécificité des cliniques dentaires Cliniche Dental Quality par rapport à un cabinet dentaire traditionnel?**

Cliniche Dental Quality est un projet conçu dans le but de proposer une **gamme complète de soins pour toute la famille**. Notre structure dispose des technologies les plus avancées, ainsi que d'une équipe de dentistes et de professionnels hautement spécialisés dans des domaines d'intervention divers, formés en permanence et sur-mesure, aptes à travailler avec les solutions thérapeutiques les plus modernes.

**Pourriez-vous nous donner un exemple des thérapies innovantes utilisées par vos cabinets?**

Avant tout, les implants à charge immédiate, qui permettent de retrouver **un sourire totalement neuf et fonctionnel en seulement 24 heures**. Il s'agit d'une technique avec laquelle nous avons enregistré des résultats extraordinaires. **En 2013, nous avons résolu 200 cas d'arcades dentaires complètes à charge immédiate**, et nous avons posé, au total, plus de 2.000 implants, ce qui se traduit par une compétence optimale et des conditions contractuelles particulières avec nos fournisseurs (certifiés et sélectionnés). Nous avons décidé de profiter de telles conditions pour proposer des traitements économiques et compétitifs à nos patients. Parmi les autres thérapies innovantes que nous administrons, on peut citer notamment la **thérapie laser**, la **sédation consciente**, la **technique flapless**

(qui permet d'opérer sans incision ou points de suture) ou, en ce qui concerne l'aspect plus esthétique du sourire, l'orthodontie **Invisalign**.

**Il est ainsi possible de concilier prix compétitifs et haute qualité?**

Tout à fait. Nous avons tout misé sur la **qualité, l'innovation** et le **professionnalisme** de notre équipe, et notre choix s'est avéré payant. Les patients y ont réagi très bien, en nous permettant ainsi de maintenir des prix compétitifs, sans nous écarter, à quelque moment que ce soit, des normes qualitatives. Par ailleurs, tous nos traitements sont **garantis**.

**Quelles autres garanties proposez-vous à vos patients?**

Les patients des Cliniche Dental Quality sont accompagnés du début à la fin de leur parcours de soins, dès leur première consultation (une **consultation sans engagement** dans le cadre de laquelle nous fournissons, à titre **gratuit**, l'ensemble des examens radiologiques numériques de diagnostic nécessaires). Par ailleurs, à l'heure actuelle nous proposons également, toujours de manière gratuite, un **scanner 3D numérique** et la **téléradiographie numérique** pour les évaluations orthodontiques. Nous mettons en place un programme personnalisé, qui englobe aussi bien les **actes de soins que l'écoute du patient et des problèmes qu'il rencontre**, car la solution la plus évidente pour l'orthodontiste n'est pas toujours celle la plus adaptée pour le malade. Et notre



*Dr. Giovanni Pozzesi, médecin chirurgien odontologue, directeur sanitaire des cliniques.*

priorité reste à tout moment la satisfaction de nos patients.

**La liberté de sourire donc, comme l'affirme votre accroche publicitaire!**

Exactement! Nos patients doivent se sentir **libres de sourire**, car ils ont une bouche saine et bien soignée, et car ils ont choisi les bons professionnels, auxquels ils peuvent faire confiance, en toute sécurité et avec le confort le plus total. Visitez notre nouveau site Internet ([clinichedentalquality.ch](http://clinichedentalquality.ch)), sur lequel vous trouverez de **précieux conseils** et toutes les **facilités** que nous réservons à nos patients.



Via Cioia di Monzone 8 - Domodossola  
Téléphone: +39 0324 242292

La clinique se trouve à 3 minutes à pied de la gare internationale de Domodossola et du terminal des bus.

[www.clinichedentalquality.ch](http://www.clinichedentalquality.ch)

**Quick-Soft**  
informatique

Votre partenaire informatique

## s'installe à Sierre

Avenue du marché 1

- Vente et réparation de matériel informatique
- Système Microsoft et Apple
- Installation, réparation sur site (PME et privé)
- Conception de sites internet
- Développement mobile (Android, Iphone)

**Cartouches d'encre à prix très attractif !**



[www.quick-soft.ch](http://www.quick-soft.ch)  
[info@quick-soft.ch](mailto:info@quick-soft.ch)  
 027 480 10 52

**chandolin** SEULE AGENCE VALAIS NORD SUISSOISE **grimentz** SEULE AGENCE VALAIS NORD SUISSOISE **st-jean**

**1 abonnement = 2 lacs de montagne**



L'amicale des pêcheurs  
Lac Noir



Amicale des pêcheurs  
LAC DES AUTANNES  
GRIMENTZ

Informations sur  
[www.cdonze.ch](http://www.cdonze.ch) / [www.lacdesautannes.ch](http://www.lacdesautannes.ch)







































Sondrine et Lénah DUVAL  
 Téléphone 027475.12.87  
 E-Mail : [info@lameize.ch](mailto:info@lameize.ch)  
 Web Site : [www.lameize.ch](http://www.lameize.ch)

# ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**Audi S-B 1.4 TFSI Ambition**  
 10.2012, KM 12'700, Pack Advance, Mediastyle Paket.  
 Fr. ~~25'500.-~~ Fr. 24'900.-



**Peugeot 3008 1.6 16V T Platinum**  
 06.2010, KM 63'000, Pack Cuir Intégral, Système de navigation.  
 Fr. ~~18'900.-~~ Fr. 18'000.-



**C3 Picasso 1.6 HDi Exclusive**  
 03.2009, KM 99'605, Black Pack, Pack Voyage.  
 Fr. ~~9'900.-~~ Fr. 9'000.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
 A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



## TOURISME

ACTU

LES BAINS DE GÉRONDE SONT UN ATOUT TOURISTIQUE POUR LA VILLE DE SIERRE ET SA RÉGION.

22

## HISTOIRE

ACTU

DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE, LES BAINS DE GÉRONDE SONT UN LIEU PRIVILÉGIÉ DES SIERROIS.

27

## POLITIQUE

INTERVIEW

OLIVIER SALAMIN, VICE-PRÉSIDENT DE SIERRE, A MENÉ À TERME LE PROJET DES BAINS DE GÉRONDE.

28

LE

# JOURNAL

PAGES  
SPÉCIALES

DE SIERRE BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

## Un été à Géronde



**SIERRE** Les nouveaux Bains de Géronde ont ouvert leurs portes au public le 29 mai dernier. Présentation du projet et des attentes qu'il engendre dans nos pages spéciales. LE JDS > 19-30

# HYGIN DEBONS

## CONSTRUCTION METALLIQUE

MAÎTRISE + FÉDÉRALE

Rue d'Ormône 40 - 1965 Savièse  
 Tél. 079 728 76 38 - Fax 027 395 23 58  
 www.hygindebons.ch

- Halles métalliques
- Façades
- Barrières
- Tôlerie
- Ouvrages métalliques
- Dispositifs routiers de retenue
- Acier alu inox

## Les électriciens de la construction



**DOMOTIC SA**  
 INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONIQUES  
 www.domotic-sa.ch Sierre - Crans-Montana



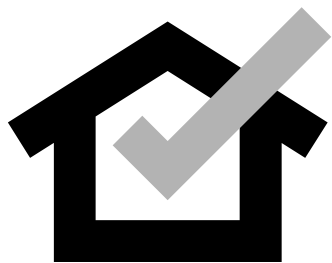
**NANCHEN MATHIEU** ÉLECTRICITÉ  
 TÉLÉPHONE  
 TÉLÉMATIQUE  
 Maîtrise fédérale  
 Brevet fédéral Télématicien  
 3960 Sierre  
 Tél. 027 456 23 23  
 Email : nanch-mat@bluewin.ch

ÉLECTRICITÉ  
 TÉLÉPHONE



**BORGEAT**  
 ELECTRICITE SA

SIERRE



**btc**

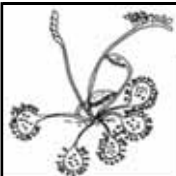
**b-groupe.ch**

**Etude technique piscine**

**Sanitaire**

**Chauffage**

**Arrosage**



**DROSER SA**

**ÉCOLOGIE APPLIQUÉE**

Sion / St-Maurice / Bex

Ch. de la Poudrière 36  
 1950 Sion

Tél. 027 323 70 17

Fax 027 323 70 62



Depuis 1991, le bureau Doser SA traite toutes prestations liées à l'environnement et à l'écologie appliquée.

Grâce aux différentes spécialisations de ses collaborateurs, Doser SA peut offrir ses services dans de nombreux domaines, tels que :

- la faune, la flore, les forêts et le paysage
- les demandes de défrichage et servitude
- la coordination et la réalisation d'études d'impact
- l'expertise nature et environnement
- l'aménagement et la gestion de milieux naturels
- le suivi environnemental de chantiers
- la planification de domaines skiables et de projets territoriaux
- la vulgarisation scientifique et la sensibilisation à l'environnement (guides nature, expositions, panneaux didactiques, dépliants, etc.)

## SIERRE REGARD POLITIQUE

## Les Bains rafraîchiront votre été



Les premiers visiteurs étaient présents à l'ouverture des Bains de Géronde, le 29 mai. NF/DASSELBORNE

**POLITIQUE** «Le planning a été respecté. Il prévoyait une ouverture à l'Ascension. Nous avons réussi, mais ce fut serré.» Les premiers nageurs ont testé les nouveaux Bains de Géronde le jeudi 29 mai à 10 h. Pour le plus grand plaisir de la commune de Sierre et de son vice-président Olivier Salamin, en charge du dicastère des infrastructures sportives. Le politicien reconnaît que la dernière semaine de travail fut stressante et que le rythme du chantier fut élevé pour finir dans les temps. «Nous avons relevé un challenge peu évident au niveau technique, avec aussi des contraintes histori-

ques à tenir. Malgré les incertitudes du départ (ndlr.: les piscines sont posées sur le lac), peu d'imprévus ont entravé la bonne marche du projet», explique Olivier Salamin.

Deuxième source de satisfaction pour les édiles municipaux, le chantier a été contenu dans l'enveloppe budgétaire à disposition, soit 11,7 millions de francs. Toutes les factures définitives ne sont pas encore rentrées, mais les surprises sont peu probables. Le respect des finances tenait à cœur au Conseil communal. Le coût du projet avait en son temps suscité de nombreuses réactions. Les premiers chif-

fres publics, des estimations données avant le lancement du concours d'architecture, faisaient état de bains à six millions de francs!

Plaisir et satisfaction se retrouvaient aussi chez les premiers utilisateurs. La nouvelle piscine a attiré des visiteurs dès son ouverture et devrait continuer à le faire pour les prochains mois, si l'on en croit les commentaires. De l'émerveillement à l'impression d'être en vacances, les avis sont positifs. Oubliée la petite polémique relative au prix d'entrée.

**Une sacrée carte de visite**

L'ouverture des Bains de Géronde marque la fin d'un immense chantier pour la Ville, commencé voici plus de cinq ans (voir encadré). Il n'est pourtant qu'une étape de plus dans la longue histoire d'un site prisé par les Sierrois (voir p. 27). Olivier Salamin le définit comme «un lieu harmonieux, idyllique, naturel, préservé.» Une image un brin «cliché», mais véridique. La nouvelle infrastructure est un atout, une carte de visite que le tourisme ne pourra pas négliger. Le directeur de l'Office du tourisme de Sierre, Vincent Courtine, en est bien conscient (voir p. 22).

BERTRAND CRITTIN

**REPÈRES CHRONOLOGIQUES****2009**

Le canton du Valais ordonne la fermeture des Bains de Géronde pour raisons d'insalubrité et de sécurité. Le Conseil général (CG) demande la constitution d'ateliers participatifs pour que la population ait son mot à dire sur le futur de Géronde. Le CG est entendu, les ateliers se tiennent le 18 mars 2010.

**Septembre 2010**

Lancement du concours d'architecture pour les nouveaux Bains de Géronde.

**Février 2011**

Le projet «Côte Sauvage», du bureau zurichois DGJ + NAU Architekten AG, est choisi par la Ville.

**Mars 2012**

Après une année de tergiversations, de polémiques et de devis révisés à plusieurs reprises, le CG vote un crédit d'engagement (36 pour-16 contre) de 11,7 millions de francs.

**Octobre 2012**

Début de la destruction des Bains de Géronde.

**Mai 2014**

Ouverture des Bains au public. L'inauguration officielle aura lieu le mercredi 18 juin.

**EN CHIFFRES****11,7 millions de francs**

Le coût des Bains de Géronde. Le montant a beaucoup fait causer (voir par ailleurs).

**240 000 francs**

Le budget 2014 de la ville de Sierre prévoit des recettes de 240 000 francs pour les Bains de Géronde. La fréquentation moyenne journalière est estimée à 400 entrées. Des pics de 800 à 1000 entrées sont attendus durant l'été et les jours de grosse chaleur.

**8 francs**

Le prix d'entrée aux Bains de Géronde. Un prix qui a aussi fait réagir sur les réseaux sociaux. Il est de 6 francs pour les étudiants/AVS et de 4 francs pour les enfants de 6 à 16 ans. Des cartes 10 entrées et des abonnements annuels sont en vente.

**FICHE TECHNIQUE**

Les nouveaux Bains de Géronde comprennent:

- un bassin nageurs semi-olympique de 244 m<sup>2</sup>, d'une profondeur de 1,80 m pour une température de 26°C.
- un bassin de 365 m<sup>2</sup>, d'une profondeur dégressive de 0,5 à 1,35 m pour une température de 26 à 28°C.
- un espace ludique de 100 m<sup>2</sup> avec pataugeoire et jets d'eau.
- un toboggan de 72 m.
- une buvette et une terrasse de 80 m<sup>2</sup>.
- trente cabines privées
- cent cinquante-cinq casiers gratuits.

## SIERRE REGARD TOURISTIQUE

## Un atout essentiel pour la ville

**TOURISME** Vincent Courtine ne s'en cache pas. Le directeur de l'Office du tourisme (OT) de Sierre et environs est aujourd'hui un homme heureux et soulagé. Heureux de voir aboutir le projet des Bains de Géronde; soulagé car l'absence d'une piscine en plein air «fut un gros manque ces deux dernières années. Elle fait partie de l'offre touristique que se doit de proposer une ville à sa clientèle.» Une carte d'autant plus importante que Sierre mise avant tout sur le tourisme d'été.

L'OT va défendre ces Bains de Géronde et miser sur eux pour attirer du monde à Sierre. Il ne fera pas de campagne particulière et ciblée, mais accentuera sa présence sur les réseaux sociaux. «Chaque semaine, nous allons poster des images, non seulement du secteur de la piscine, mais de l'ensemble de Géronde. Le visuel amplifie l'impact du message. Les gens se

rendront compte du lieu et de ce qu'il a à offrir», souligne Vincent Courtine. Qui est persuadé que le cadre de Géronde lui permet de se différencier des autres infrastructures valaisannes de plaine. En clair, les Bains de Géronde sont bien plus qu'une simple piscine et elle pourrait attirer une clientèle sierroise, du Valais central et en provenance des stations environnantes (Crans-Montana et Anniviers). Géronde peut devenir un but d'excursion en soi. «Ancien gérant de Géronde-Plage, Victor Berclaz me disait qu'à l'époque, les clients belges qui séjournaient à Zinal venaient en bus à la piscine», précise le directeur de l'OT. Pourquoi l'histoire ne se répéterait-elle pas? Au niveau de la clientèle, l'OT a entamé une réflexion pour proposer des tarifs particuliers aux étudiants de la HES-SO Valais, ainsi qu'aux différents campings de la région.

**Faire plaisir aux utilisateurs**

Vincent Courtine a suivi de près le débat politique et les polémiques qui ont entouré le coût des Bains de Géronde. Sierre devait-elle, pouvait-elle se payer une infrastructure à 11,7 millions de

«Sierre avait besoin d'un produit de qualité»



VINCENT COURTINE  
DIRECTEUR DE L'OT DE SIERRE

francs? Le directeur garde son avis pour lui, mais il est sûr d'une chose: la Ville avait un urgent besoin d'une piscine digne de ce nom et de qualité. «De ce que j'ai pu

voir, c'est effectivement le cas. Le but est de procurer du plaisir aux utilisateurs», relève Vincent Courtine.

BERTRAND CRITTIN

**INAUGURATION**

Les Bains de Géronde seront officiellement inaugurés le mercredi 18 juin, veille de la Fête-Dieu. Si la commune de Sierre a voulu un événement tourné vers la population, on n'échappera pas à une partie officielle dès 17 h. Elle sera suivie de portes ouvertes à tous et d'un spectacle aquatique et musical. Les lundi 16 et mardi 17 juin les classes sierroises pourront à tour de rôle se rendre à Géronde pour visiter et découvrir les installations. Elles les utiliseront régulièrement, puisque les Bains leur sont réservés en début de matinée, de 8 h 30 à 10 h, avant l'ouverture au public. Les Bains seront ouverts jusqu'au 4 septembre, tous les jours de 10 h à 19 h, y compris les jours fériés.

PUB.

**LOUREJOINTS SA**

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ

ASSAINISSEMENT DE BÉTON

TRAITEMENTS DE FISSURES

ENDUITS ÉTANCHES

SOLS INDUSTRIELS

INJECTIONS

**A. LOUREIRO**

Case postale 18 3968 VEYRAS

Tél. 027 455 99 47 Fax 027 456 32 07 Natel 079 220 32 47

[www.lourejoints.ch](http://www.lourejoints.ch)

**SikaBau**

**BUILDING TRUST**



# Consortium Bains de Géronde



*Nous contribuons à la concrétisation  
de votre bien-être*

# GÉRONDE, UNE LONGUE H



Les Bains de Géronde, ce sont deux bassins, un espace ludique et un toboggan, qui dominent le lac. NF/DASSELBORNE



La plage de Géronde dans les années 1930. Un plongeur a déjà été installé. CHARLES KREBSER, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY



Géronde déborde d'activités. Il est un lieu privilégié, déjà, dans les années 1920. CHARLES KREBSER, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY



Ecrin de verdure paisible dans les années 1920, Géronde est resté préservé. ANDRÉ KERN, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY



2009: vue de Géronde et de l'ancienne piscine. NF



# HISTOIRE

**SIERRE** LES BAINS DE GÉRONDE ONT OUVERT AU PUBLIC LE 29 MAI DERNIER. DEPUIS LE DÉBUT DU SIÈCLE PASSÉ, CE LIEU PARADISIAQUE EST PRISÉ DES SIERROIS. RETOUR EN IMAGES, ENTRE PASSÉ ET PRÉSENT.

**CLIC-CLAC**



Une eau bleue qui se confond avec les eaux turquoise du lac. Paradisiaque! NF/DASSELBORNE



Octobre 2012: la destruction des anciens Bains de Géronde débute. NF/DASSELBORNE



Avril 2013: les grues ont pris possession des lieux. Le chantier est imposant. NF



Juin 2013: les cabines en hémicycle, classées monument historique, sont préservées. NF/BITTEL



Avril 2014: rush final. Le timing a été respecté, les Bains ouvriront fin mai 2014. NF/BITTEL



29 mai 2014: ouverture des Bains de Géronde. Les premiers visiteurs profitent des nouveaux espaces aménagés (ci-contre) et des bassins (ci-dessous). NF/DASSELBORNE



# PIERRE TERRETTAZ

parcs et jardins sa



Création de parcs et jardins, terrains de golf et places de sports

[www.pierre-terrettaz.ch](http://www.pierre-terrettaz.ch)

Tél. 027 203 13 88

[pierre.terrettaz@bluewin.ch](mailto:pierre.terrettaz@bluewin.ch)



CARRELAGES Sàrl

Z.I. des Iles Falcon  
3960 Sierre  
DAVID DE LOUREIRO

Mobile 079 255 19 30  
Fax 027 456 32 07  
[Info@loucarrelage.ch](mailto:Info@loucarrelage.ch)



Etude des besoins



# restorex

CUISINES PROFESSIONNELLES SA.



Unique en Suisse Romande  
2'000 m<sup>2</sup> d'expo-vente  
[www.restorex.ch](http://www.restorex.ch)  
Solutions Personnalisées

Qu'il s'agisse de 45 ou 150 repas, nous choisirons ensemble la meilleure installation de cuisines professionnelles correspondant à vos besoins et votre budget.

VALAIS

Zone Commerciale de Conthey Rte des Rottes  
1964 Conthey Tél.: 0 27 2 03 81 61  
[Info@restorex.ch](mailto:Info@restorex.ch)

VAUD

Immeuble Apollo, av. des Baumettes 3  
1020 RENENS / CRISSIER Tél.: 021 632 85 11

# TOUS BOIS

menuiserie+charpente Sierre

*vous souhaitez une bonne baignade!*

## SIERRE REGARD HISTORIQUE

## Géronde, aimé des Sierrois

**HISTOIRE** Les Bains de Géronde ont une longue histoire derrière eux, bientôt 150 ans. Le site sierrois est mis à la disposition de la population en 1870 déjà, avec l'aménagement de six premières cabines. L'association privée Géronde-Plage initie un projet en 1917, dans le but d'«établir une plage pour la population de Sierre et de promouvoir la natation». Cinq ans plus tard, une installation de baignade est construite, avec des cabines en bois, et un plongeur sur la rive sud du lac. L'association est propriétaire des lieux.

L'organisation du site, telle que connue jusqu'en 2011, remonte au début des années 1930. Un concours suisse fut lancé pour le réaménagement de Géronde. Vingt projets sont présentés au jury de l'époque. Le premier prix revient à Hans Bieri, architecte basé à La Chaux-de-Fonds. Or, les responsa-



Géronde, vers 1930. CHARLES KREBSER, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

bles se rendent vite compte qu'aucun des projets ne peut, réalistement, être exécuté. L'architecte local Max Zwissig est mandaté pour concrétiser un projet qui, au final, coûtera 130 000 francs. C'est à lui, que l'on doit ces fameuses ca-

binés en hémicycle. Pour la petite histoire et conjurer le mauvais sort, aucune cabine ne porte le numéro 13. Témoin de l'architecture moderne des années 1930 en Valais, cet espace bâti est classé monument historique d'importance

cantonale depuis l'été 2013. Durant ces années, Géronde-Plage a su préserver cet écrin naturel, malgré la croissance de la ville, le développement du réseau routier national et l'apparition des lignes à haute tension. Toutefois, le lac et ses alentours se dégradent en raison des industries voisines du site: pollution, diminution de la nappe phréatique, surfertilisation... La piscine, un bassin naturel, doit être remplacé. Le béton fait son apparition en 1973. Le bassin subira les outrages du temps.

Le canton du Valais, vers 2009-2010, ordonne la fermeture des Bains de Géronde pour des raisons de sécurité et d'insalubrité. Cette injonction décidera la Ville, propriétaire des lieux depuis 2010, à accélérer la mise en route d'un nouveau projet. **BERTRAND CRITTIN**

**Source:** analyse architecturale et historique menée en 2009 par Siegfried Mörli, architecte historien du bureau ADB à Berne.

PUB.

VOTRE CONFORT À PROXIMITÉ  
NOTRE PRIORITÉ

NOUVEAU À SIERRE - AV. DU MARCHÉ 5  
Tél. 027 455 66 90

**GDclimat** SA

Chauffage - Ventilation - Froid climatique  
Etudes - Réalisations - SAV

[www.gdclimat.ch](http://www.gdclimat.ch)



**MINERGIE**  
PARTENAIRE DE MINERGIE

## OLIVIER SALAMIN

Vice-président de Sierre

Naissance à Sierre.

Diplôme en psychologie à l'Université de Fribourg.

1971 --- 1995



# «Les Bains répondaient à une de la population»

**INTERVIEW** Olivier Salamin a mené à terme le projet des Bains de Géronde. Le municipal revient sur les aléas qui ont précédé la concrétisation d'une infrastructure importante pour Sierre. Fait cocasse, Olivier Salamin, alors conseiller général, et l'AdG s'étaient opposés aux Bains...

## BERTRAND CRITTIN

Olivier Salamin pratique la politique depuis peu. Mais il s'adapte rapidement. Elu conseiller général de Sierre en 2009, il devient le chef de groupe de l'AdG (Alliance de Gauche). Avec un objectif avoué derrière la tête, celui d'accéder à l'Exécutif municipal pour «piloter des projets». Son but est atteint en 2013, puisqu'il entre à la commune et accède même à la vice-présidence de la ville. Parallèlement, il fourbit ses armes au Parlement cantonal, comme député suppléant, puis député.

En charge notamment du dicastère des sports et de la culture, ouverts et exposés, Olivier Salamin apprend la «Realpolitik». En ces temps d'incertitude financière, les priorités et les coupes budgétaires deviennent incontournables. «Il faut faire les bons choix, en fonction de nos moyens, pour réussir à faire avancer les projets. L'appareil administratif est très lourd: paperasse à remplir, règlements à respecter, dossiers traités dans plusieurs services. C'est normal, mais peu réactif. J'aimerais parfois que la machine avance plus vite», raconte le conseiller.

Le politicien vient de mener à terme le projet des Bains de Géronde. Un projet d'envergure pour Sierre et qui a mis le temps pour accoucher. Olivier Salamin revient sur la période de gestation.

### La construction de nouveaux bains était devenue une nécessité, n'est-ce pas?

L'Etat du Valais a ordonné la fermeture de la piscine pour des raisons d'insalubrité et de sécurité. Cette situation a accéléré le processus d'un nouveau projet et sa mise au concours. L'ancienne infrastructure datait des années 1970. Deux options s'offraient à la Ville: soit rénover la piscine, une piste qui n'a pas été explorée; soit construire de nouveaux bains, la voie retenue.

### Les travaux ont duré plus de deux ans, durant lesquels la piscine est restée fermée. Peut-on chiffrer les pertes financières pour la commune?

Nous n'avons pas réfléchi en ces termes. Guillamo est restée ouverte durant la durée

du chantier. La piscine couverte n'a certes pas la même attractivité que Géronde en été. Les recettes ont diminué, une partie de la clientèle s'est baignée ailleurs. Je crois que l'ouverture de Géronde répondait à une attente de la population et que les gens vont revenir.

### Le coût des Bains a fait beaucoup parler de lui. Le budget est



**SOUVENIRS.** «Je n'ai pas beaucoup de souvenirs de la piscine de Géronde. Enfant, je ne pratiquais pas les sports d'eau. Par contre, j'ai des souvenirs du lieu et des promenades autour du lac.» NF ARCHIVES

Devient directeur de l'ASA-Valais.

2006



Entre au Conseil général de Sierre sous les couleurs de l'AdG.

2009

Est élu au Conseil communal de Sierre et à la vice-présidence.

2013

Ouverture des Bains de Géronde le jeudi 29 mai.

2014



# attente

## passé de 6 à 12 millions de francs. Une hausse vertigineuse?

Des estimations chiffrées ont été données, autour des 6 millions de francs, avant le lancement du concours d'architecture. Ces chiffres, lâchés au public, étaient une erreur de communication. Ils nous ont causé des difficultés par la suite. Pour diverses raisons (ndlr: géologiques notamment), les devis ont pris l'ascenseur jusqu'à atteindre l'enveloppe de 11,7 millions de francs, supportable pour la commune. Les projets qui ont participé au concours atteignaient des sommes de 16 millions de francs. Une fois le gagnant choisi, tout un travail de recentrage a été réalisé pour entrer dans le budget alloué. Un énorme chemin a été parcouru entre le projet du concours et sa réalisation concrète.

## La structure est-elle adaptée aux besoins sierrois?

Le choix réalisé reste de taille. Sierre a besoin d'infrastructures sportives. Avec un tel investissement, les choix se resserrent, la question de la gestion des projets est posée (voir encadré). Les Bains de Géronde ont une grande force publique et touristique. Ce n'est pas une simple infrastructure sportive. Ils sont une image de la ville, un lieu incroyable qui draine les gens, ils ont une histoire. Ce fut un choix du Conseil général (CG) et l'Exécutif en a pris acte.

## APRÈS LES BAINS DE GÉRONDE

### Ecossia, prochain grand projet sportif

Le projet des Bains de Géronde mené à terme, Olivier Salamin n'a pas trop le temps de savourer cette réussite. Car les infrastructures sportives de Sierre sont malades, obsolètes et demandent une attention soutenue. Une échéance importante se profile pour le vice-président de la ville: celle du mercredi 11 juin. Le Conseil général (CG) votera sur un crédit d'engagement de 7,9 millions de francs destiné au centre sportif d'Ecossia. Le projet prévoit un terrain multisports, un terrain synthétique, un anneau d'athlétisme, une buvette, des locaux techniques et des réaménagements du bâti existant. «Je suis content de voir arriver cette étape, car le projet a traîné en longueur. Il est maintenant en place. J'ai bon espoir que le crédit soit accepté. Les échos sont plutôt favorables», estime Olivier Salamin. Trois commissions du CG se sont penchées sur le projet. Deux d'entre elles sont en accord avec l'Exécutif. La commission de gestion affirme que l'extension d'Ecossia se justifie pleinement et que son coût est supportable pour la Municipalité. La commission du développement durable parle de projet cohérent, avec une vision à long terme. Les membres de la commission édilité et urbanisme refusent le crédit d'engagement. Principal grief à l'encontre du projet présenté: il ne prend pas en compte les sports de glace. Comprenez la future patinoire qui remplacera Graben. Olivier Salamin se défend: «En installant les infrastructures à Ecossia, on donnerait un signal fort pour une zone sportive globale. La patinoire a toute sa place dans ce secteur. Aujourd'hui, la Ville négocie avec Micama pour lui racheter ses terrains. De plus, un cahier des charges sur les halles de glace circule dans les services et clubs concernés.» En raison de la santé précaire des finances communales, le ministre des Sports a toutefois fixé des priorités: Ecossia sera réalisée avant la patinoire.

### Lorsque le CG a voté le crédit d'engagement en 2012, vous étiez le chef de groupe AdG. Vous avez milité contre le projet des Bains.

Tout le CG était sous le coup du budget de 11,7 millions de francs. Mais il fallait agir pour Géronde, c'était évident pour le CG. L'AdG ne remettait pas en cause la clause du besoin, mais le coût des Bains. Lors de cette séance, j'ai proposé de voter à bulletins secrets le crédit d'engagement. Si le score était serré, l'AdG lançait un référendum. L'urne a dévoilé un résultat net: 34 oui et 16 non. Il y avait une telle volonté de réaliser le projet, que le référendum était inutile.

### Elu au Conseil communal, vous avez dû défendre ce projet. Un exercice délicat?

C'est étonnant, la Commission

des constructions chargée de mener le projet, regroupait trois anciens conseillers généraux, opposés à ce projet onéreux et démesuré: Eddy Beney, Pierre Berthod et moi-même. Le rôle du Conseil était de porter le projet. Une fois accepté, il n'a jamais été remis en question. Nous avons défendu certains points qui étaient ressortis lors des ateliers participatifs comme l'organisation des espaces, le cheminement autour du lac... Ce fut très collégial et constructif dans la démarche. J'ai éprouvé du plaisir, je ne m'en cache pas, à suivre la construction du projet. Nous avons essayé de réaliser un lieu ouvert et apprécié du public. L'endroit est exposé au vandalisme et à la casse, nous le savons. Nous prenons le pari que les gens ne sont pas systématiquement des fraudeurs et qu'ils utiliseront les infrastructures à bon escient.

### En quoi les Bains sont-ils bénéfiques pour Sierre?

C'est une carte de visite pour le tourisme sierrois, l'une des plus importantes. Lorsque la végétation a repris ses droits ce printemps, j'ai constaté à quel point l'endroit est incroyable. C'est un espace protégé.

### La politique des prix a suscité des réactions négatives. Les comprenez-vous?

Le Conseil communal a fixé un tarif raisonnable, sur la base d'un comparatif des piscines de Suisse romande, et en fonction des infrastructures à la disposition de la clientèle. Nous proposons un lieu unique, deux bassins chauffés, un toboggan, un espace pour les enfants. En son temps pour Guillamo (ndlr: 2011), la Municipalité avait essayé de mobiliser les communes voisines pour participer aux frais de la piscine. Le prix était devenu démesuré (ndlr: 15 francs l'entrée pour les non-Sierrois). Ce fut un fiasco et nous sommes vite revenus en arrière.

### Une piscine, est-ce rentable?

Non, mais nous pouvons essayer au maximum de minimiser les coûts. Guillamo sera fermée durant l'été. Le personnel fera la transhumance. En maintenant ouvertes les deux structures, la commune aurait dû dédoubler le personnel et engager des auxiliaires de bains. La municipalité n'aurait pas pu supporter ces coûts supplémentaires. Le budget 2014 prévoit des recettes de 240 000 francs. Nous misons sur une fréquentation quotidienne moyenne de 400 entrées sur une période de trois à quatre mois, avec des pics à 800-1000 lors de journées de grosse chaleur. Les Bains draineront une clientèle de tout le Valais central. Notre offre sera concurrentielle par rapport aux autres piscines découvertes du canton, et même les Iles à Sion. Quelques exercices permettront de prendre le recul nécessaire et de réévaluer, si besoin, la situation.



**sd ingénierie**  
dénériaz & pralong sion sa



**JEAN-MARIE VIACCOZ**  
BUREAU D'INGÉNIEUR  
GÉNIE CIVIL - BOIS ET BÉTON ARMÉ



GINI MICRO GOMMAGE SION

**GA36**

HYDRO - CRYOGENIE - TRAITEMENTS

INFO@GA36.CH

WWW.GA36.CH

GA36 GINI PASCAL SA

Rte des Carolins 6 - 1950 Sion - T 027 203 58 50

**EMBELLIR**

- Micro Gommage
- Hydro Gommage
- Sablage
- Cryogénie

**ASSAINIR**

- Traitement du bois
- Élimination des parasites
- Mérule
- Certificat Suisse LIGNUM

**DÉCAPER**

- Décapage de sols
- Ponçage de sols
- Polissage de sols
- Traitement anti-tache

**TEINTER**

- Vieillessement du bois
- Teintage artisanal



Réalisations Techniques Multiples

**Siège principale**

Case Postale 2138  
Avenue de l'Hôpital 11  
1920 Martigny  
T +41 27 723 23 02  
F +41 27 723 23 03  
info@rtmv.ch

**Succursales**

3979 Grône  
Route des Maraîssettes 55  
1950 Sion  
Route de Chandoline 27  
1627 Vaulruz  
Grand-Rue 96A

rtmv.ch



Le Journal de Sierre un support de choix pour votre campagne de communication !



Grâce au JDS et ses 24'656 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!

Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60  
jds@publicitas.com

## SPORTS



SIERRE



CRANS-MONTANA



MIÈGE



GRANGES



Le FC Sierre est encore dans le coup pour la montée en première ligue. Le verdict demain. REMO

## FOOTBALL DEUXIÈME LIGUE INTER

# Sierre s'est donné le droit de jouer sa finale

**SIERRE** Le moment de vérité est arrivé. Demain peu avant 20 h, les Sierrois seront fixés sur leur avenir. Un avenir qu'ils ne tiennent pourtant pas entre leurs mains, puisqu'ils comptent un point de retard sur la tête du classement, à une journée de la fin du championnat. Pendant qu'ils se déplaceront à Genève pour y affronter UGS, une formation qui doit gagner pour se sauver, Stade-Lausanne-Ouchy se rendra sur la pelouse de Dardania.

Le FC Sierre a-t-il raison de croire à un faux pas des Stadistes? Au vu du deuxième tour de compétition, oui. «Il ne faut pas oublier qu'à Noël nous comptons 10 points de retard sur les Vaudois.

Ils ont connu une seconde partie de saison plus que difficile. Cette équipe est plus forte que nous, il faut le reconnaître, mais c'est un peu le chat noir de la division. Le club a souvent été coiffé sur le fil en ce qui concerne les montées en première ligue», relève Ivano

Zampilli. Quant au FC Sierre, il a fait preuve d'une grande régularité: 24 points au premier tour et 26 lors du deuxième.

### «Gagner pour surtout ne rien regretter»

Les Sierrois, dans une dynamique très positive, ne lâcheront rien. «Notre tâche ne va pas être facile. Mais nous sommes encore physiquement très bien et mentalement nous avons pris l'habitude de jouer des finales depuis déjà plusieurs semaines», souligne l'entraîneur, qui veut surtout battre UGS pour ne rien regretter, même si la promotion n'était pas au rendez-vous.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## HORS-JEU

### Dans cette dernière ligne droite, on reparle encore de Dardania

Le FC Sierre vit une saison 2013-2014 exaltante. La passion est montée en puissance, au fur et à mesure que les Sierrois grignotaient des points sur les Stadistes. Et il y a deux semaines, suite à l'agression dont a été victime Ivano Zampilli à Malley, le contexte s'est encore un peu plus chargé en émotion. Si l'entraîneur Sierrois va bien et qu'il préfère regarder vers l'avant, il n'en reste pas moins que cet acte aussi gratuit que barbare a suscité une grande vague d'indignation. Et pas seulement à Condémines. «J'ai reçu énormément de messages de sympathie, de coups de téléphone de soutien. Je tiens à remercier tout le monde pour cette solidarité, ça m'a vraiment fait chaud au cœur», commente Ivano Zampilli.

C'est donc avec ce poids supplémentaire que le FC Sierre va devoir terminer la saison. Et le hasard du calendrier fait que c'est le FC Dardania – dont les footballeurs qui ont tabassé Ivano Zampilli sont issus – qui va jouer les arbitres dans la course au titre. En effet, demain, il recevra Stade-Lausanne-Ouchy. «Même si j'ai encore une grande rage à l'intérieur de moi, vis-à-vis de ce qui s'est passé, je ne pense pas que cette situation va jouer un rôle sur le terrain. J'ai reçu des messages en provenance de Dardania qui me disaient que les joueurs alignés feront tout pour battre Stade-Lausanne-Ouchy.»

Cette fin de championnat est donc exceptionnelle, à plus d'un titre, pour les Sierrois. Demain soir, ils ont promis d'être concentrés à 200% sur ce qui se passera sur le terrain. Même si cela paraît impossible, ils ne souhaitent pas être tenus au courant de l'évolution du score de la rencontre de Stade-Lausanne-Ouchy. «C'est le meilleur moyen de perdre. Nous devons rester concentrés jusqu'au bout. Et après, nous rentrons faire la fête dans la Cité du soleil, quoi qu'il arrive», conclut Ivano Zampilli.

## LA PROGRESSION

### Classements

Actuellement 2e  
 2012-2013: 6e  
 2011-2012: 7e  
 2010-2011: 11e  
 2009-2010: 11e  
 2008-2009: 1er de 2e ligue  
 2007-2008: relégué  
 2006-2007: 9e  
 2005-2006: 8e

**Samedi 14 juin**  
Salle de Martelles - 20h15

**«La boîte à surprises»**  
Concert animé par 16 artistes  
... cornet, didgeridoo, voix, piano, accordéon et bien d'autres surprises...

**Avec la participation exceptionnelle de**  
*Carole Rey, Soprano et Moncef Genoud, Pianiste*

22h30 - Bal avec Magicmen  
Restauration dès 18h00

**Dimanche 15 juin**  
Salle de Martelles

**62<sup>ème</sup> Amicale des fanfares de la Noble et Louable Contrée**

13h00: Défilé  
13h30: Partie officielle  
14h00: Schlager Parade  
14h30: Concerts en salle  
18h00: Suisse Equateur (écran géant)  
19h00: Bal avec Magicmen

Avec le soutien de:

Le Canton du Valais encourage la culture  
Der Kanton Wallis fördert Kultur

Plus proche ET DE Caisse d'Épargne et de Crédit Mutuel Chermignon

Organisation:

**Vibe**  
Language School for Professionals

**Cours de langue d'été pour enfants, adolescents, adultes**

Consultez nos offres sur notre site:  
[www.v-ibe.ch](http://www.v-ibe.ch)

**TechnoArk 10, 3960 Sierre**  
Tél.: 027 455 4300  
admin@v-ibe.ch

Pharmacie CINA

INVITATION

La dernière pharmacie INDÉPENDANTE de la ville de Sierre - Rue du Bourg 5

OUVERTURE OFFICIELLE

inauguration de la toute nouvelle PHARMACIE CINA

samedi 14 juin

**Samedi 14 juin 2014**

JOURNÉE INAUGURATION

ANIMATIONS (12h00 - 16h00)

- Maquillage enfants
- Spectacle de magie
- Clown
- Friandises

(rue Centrale partiellement fermée)

*Claude Cina et son team se feront un plaisir de vous accueillir et de vous offrir le verre de l'amitié*

Promotion ouverture

(VALABLE DU 14 AU 21 JUIN 2014)

AFRICAN CAPE ALOE

Importation et distribution en Suisse par une jeune société sieroise SAPARY SA

20%

sur tout achat de produits de la gamme Alofé

En exclusivité à Sierre

JOURNÉE SPÉCIALE DÉCOUVERTE MARDI 17 JUIN

+ www.pharmacie-cina.ch +

www.AGEMO.ch

les 6 et 7 JUIN 2014

GRAND CHOIX DE GLACES & SURGELÉS

LUNDI à VENDREDI  
9h<sup>30</sup> / 12h - 13h<sup>30</sup> / 18h<sup>30</sup>

SAMEDI  
9h<sup>30</sup> / 12h - 13h<sup>30</sup> / 17h

Route de Sion 59, 3960 Sierre T.027 455 02 42



## FOOTBALL CAMPS D'ENTRAÎNEMENT

## Le Haut-Plateau a tout pour plaire aux clubs

## CRANS-MONTANA

L'histoire d'amour qui lie le Haut-Plateau aux clubs professionnels de football ne date pas d'aujourd'hui. «En tant que directeur de l'office du tourisme, j'ai signé un premier contrat avec le FC Servette dans les années 80 déjà», se souvient Walter Loser, à la base de la création en 2011 de la société MSM Football Association, en compagnie de Mélanie Rey.

Dans les années 2000, les équipes internationales se sont succédé, mais le gros plus a été la venue de la Nati pour sa préparation au Mondial 2010. A cette occasion, le terrain de Lens a été mis aux normes FIFA. «Il nous fallait une deuxième surface de jeu agréée, en gazon naturel, pour accueillir plusieurs groupes en même temps. En collaboration avec les autorités, nous avons créé le terrain des Palettes à Bluche. Les terrains sont vraiment au cœur des camps d'entraînement», explique Mélanie Rey. Crans-Montana est désormais la seule station suisse à posséder deux surfaces FIFA. Elle peut ainsi commencer à concurrencer l'Autriche et à accueillir de plus en



Walter Loser et Mélanie Rey sur le terrain du FC Lens, l'une des deux surfaces de jeu FIFA que possède le Haut-Plateau. DR

plus d'équipes: l'Arménie de Chalandes était présente du 28 mai au 2 juin, le FC Sion a un partenariat avec l'ACCM jusqu'en 2015, et l'an dernier, la première Valais Cup a attiré Marseille, Porto, Saint-Etienne et Wolfsburg, ainsi que des équipes nationales féminines et plus de 100 médias accrédités. Cette année, cette manifestation sera reconduite du 3 au 12 juillet.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## LES CHIFFRES 2013

## 800 000

En francs, l'apport économique direct pour la région.

## 10 millions

En francs, la valeur marketing pour Crans-Montana.

## 4000

Le nombre de nuitées sur le Haut-Plateau durant les quatre mois d'été.

## KARATÉ CHAMPIONNATS ROMANDS SHORIN-RYU

## Sept podiums pour les Sierrois

**SION** Plus de 200 enfants se sont retrouvés dans la capitale pour y disputer les 14es championnats romands de karaté shorin-ryu. La délégation du Karaté Club Sierre, dirigée par Mickaël Mayor et Romane Zufferey, a fait très fort. Elle a réussi à placer 7 de ses 17 combattants sur le podium. A savoir: 1re Luana Pereira Da Silva (catégorie blanc-jaune), 2e Axel Gosselin (jaune, jaune-orange), 3e Sven-Dan Antille (jaune, jaune-orange), 2e Anaïs-Ly Antille (jaune-orange, orange), 3e Sonia Rey (jaune-orange), 2e Céline Roh (vert-bleu), 3e Maxime Geremia (bleu). L'AOKKS, Association

Okinawa karaté kobudo Suisse, enseigne le principal style de karaté (shorin-ryu) pratiqué sur l'île d'Okinawa au Japon. Elle est en

contact avec le maître Yasuhiro Uema (9e dan), qui vient régulièrement en Romandie pour des stages. C.-A. Z.



Une partie des jeunes du KC Sierre shorin-ryu, qui s'entraînent le jeudi soir. DR

## GOLF OEM

## Jiménez fidèle parmi les fidèles

**CRANS-MONTANA** Miguel Ángel Jiménez (50 ans) a découvert le Haut-Plateau et son tournoi en 1989. Depuis, le charismatique Espagnol n'a manqué aucune édition. On le retrouvera donc sans surprise du 4 au 7 septembre prochain lors de l'Omega European Masters 2014. En revanche, Jiménez reste toujours une attraction et conserve un niveau de jeu exceptionnel. Il est actuellement 7e du classement de la Race to Dubai et a signé une 4e place au Masters d'Augusta (Grand Chelem).

C.-A. Z.



www.citroen.ch

JUSQU'À 3,7 M <sup>3</sup> VOLUME UTILE	JUSQU'À 776 KG CHARGE UTILE
JUSQU'À 1,25 M HAUTEUR UTILE	JUSQU'À 3,25 M LONGUEUR UTILE

**BUSINESS PACKAGE 5 ANS**

dès Fr. 169.-/mois

- LEASING 2,9 %
- MAINTENANCE
- SERVICE
- GARANTIE

**CITROËN BERLINGO** dès Fr. 12'990.-

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin 2014. Citroën Berlingo Fourgon Court 600 1.6 VTI 95 BVM, prix bas garanti Fr. 12'990.-. Les véhicules utilitaires proposés sont destinés à une utilisation commerciale ou professionnelle. Offres exclusivement réservées à la clientèle Entreprise selon le règlement Citroën et dans le réseau participant. Prix sujets à changement. Prix hors TVA.

**GARAGE MISTRAL SIERRE**  
Route de Sion 66 – 3960 Sierre  
Tél. 027 455 11 48 – [sierre@garage-mistral.ch](mailto:sierre@garage-mistral.ch)

**ENFIN CHEZ VOUS !**

**Chalais-plaine**  
villa individuelle 176 m<sup>2</sup>  
Fr. 660'000.-

**Réchy,**  
appartements en  
construction 145 m<sup>2</sup>  
+ terrasse 62 m<sup>2</sup>  
Fr. 645'000.-

**Sierre,** villas individuelles  
160 m<sup>2</sup>  
Fr. 690'000.-

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

**stampo**  
SA

**Fabrique valaisanne  
timbres caoutchouc**

Dateurs - Numéroteurs - Gravure  
Encres spéciales

**Romaine Zufferey**

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais  
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31  
[www.stampo.ch](http://www.stampo.ch) - [info@stampo.ch](mailto:info@stampo.ch)

19 & 20 juillet 2014  
Open Air - Stade de Tourbillon

SION SOUS  
LES  
etoiles



Patrick Bruel \* Christophe Maé \* TAL  
Stress \* Amel Bent \* Brice Conrad \* Corneille

Retrouvez tous ces artistes  
sur la scène de Tourbillon  
lors de 2 soirées d'exception !



Prélocations : [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch) - Coop City - [livemusic.ch](http://livemusic.ch)  
Renseignements : 0901 566 500  
(CHF 1.49/min. depuis le réseau fixe)



## APNÉE SPORTIVE DAVID FOURNIER, UN PIONNIER EN VALAIS

## «Sierre me laisse m'entraîner»

**LOYE** David Fournier (45 ans) est un athlète unique. Il est le seul Valaisan à pratiquer l'apnée sportive à haut niveau. L'apnée? Pour le grand public, ce terme s'apparente avant tout à Luc Besson et son film «Le Grand Bleu». Mais cette discipline va bien au-delà de cette fiction. Afin de mettre à mal tous les clichés, une précision de base s'impose: David Fournier ne pratique son sport qu'en piscine. Donc, pas de tentative en profondeur comme Jacques Mayol? «Non, ça, ce n'est pas mon truc», explique le citoyen de Loye. L'apnée en piscine est multiple. Il existe le statique, soit rester le plus longtemps sous l'eau sans bouger; le dynamique (avec ou sans les palmes) qui consiste à parcourir la plus longue distance sans respirer; ou encore le 16x50 (ou 16x25 en petit bassin).

**Interdit de piscine à Sion**

David Fournier travaille chez Novelis et à côté de cela il s'entraîne entre trois et cinq heures par jour. Car l'apnéiste est un athlète complet, qui doit se préparer autant en piscine qu'en dehors. «Je fais du vélo en... apnée, de la course à pied, des épreuves comme Morat-Fribourg par exemple. J'optimise mon physique de base en faisant d'autres sports.

Dans l'eau, c'est tout le côté technique qui est mis en avant. Car pour progresser, il ne suffit pas de bloquer sa respiration et d'attendre», poursuit David Fournier.



Comme il est seul ou presque, le Valaisan doit chercher son inspiration sur le net ou à l'étranger. Il participe surtout à des stages techniques en France, à Paris et à Lyon. Une fois de retour dans le Vieux-Pays, il s'applique à mettre en pratique ce qu'il a appris.

Mais où? «C'est là que ça se complique. A Sion je suis interdit de piscine. Les autorités ont jugé que c'était trop dangereux. Heureusement que Sierre m'a permis

de m'entraîner, soit à Guillamo l'hiver, soit à Géronde l'été. En prenant toutes les dispositions sécuritaires, j'ai tout de même dû signer une décharge. Je ne m'entraîne jamais seul. Je dispose également d'une tranche horaire à Grône pour des séances de statique, en même temps que l'aquabike. Mais je prends ce qu'il y a...»

**320 secondes sous l'eau**

A la base, David Fournier n'était pas prédestiné à faire de l'apnée. Il a essayé une fois, lorsqu'il était au bord d'une piscine. «J'ai tenu 20 secondes sous l'eau!» A force d'entraînement et de persévérance, le Valaisan a vite progressé. En compétition, ses records se situent actuellement à 5 min 20 (5' 30" à l'entraînement) en statique, à 150 mètres avec des palmes et à 107 mètres sans palmes. Début mai à Lausanne, David Fournier a pris la troisième place des championnats de Suisse. «Il existe des spécialistes, mais personnellement, je préfère le combiné. Cela requiert une grande endurance pour aligner toutes les disciplines dans la même journée.»

Il faut savoir que chaque plongée nécessite une préparation de deux heures.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

David Fournier et ses palmes lui permettant de pratiquer l'apnée sportive dynamique. DR

TERRIFIC 23<sup>e</sup> ÉDITION LES 14 ET 15 JUIN À CRANS-MONTANA

## Un changement de site plutôt bienvenu

**CRANS-MONTANA** Les travaux qui vont faire d'Ycoor le nouveau centre de glace de Crans-Montana ont une incidence directe sur le Terrific. Cette course relais, qui en est déjà à sa 23<sup>e</sup> édition, a dû déménager jusqu'au lac Grenon. «C'est un mal pour un bien. Nous perdons en place, mais nous restons au centre de la station entre Montana et Crans. Le panorama y est fantastique et la convivialité sera préservée», explique Daniel Regnoux, président du comité d'organisation de cette manifestation. Pour

les participants, cette modification du départ et de l'arrivée ne va pas changer grand-chose, juste quelques centaines de mètres pour certaines disciplines. C'est au niveau de la natation que les choses ont été corsées: les nageurs vont désormais devoir effectuer 800 mètres.

**Entreprises en hausse**

A une semaine du départ, les inscriptions ne battent pas vraiment des records. Mais pour Daniel Regnoux, il n'y a pas encore de quoi dramatiser: «Nous avons

moins de personnes inscrites à l'Iron-Terrific, mais largement plus d'équipes dans la catégorie entreprises. Cela va donner lieu à une belle lutte.» En ce qui concerne les jeunes, ils prendront le départ le dimanche. Les juniors ont demandé à ce que leur parcours soit plus costaud. Leur vœu a été exaucé. Côté animation, Daisy et Natacha, les héroïnes de «Pékin Express», seront elles aussi de la partie. Mais cette fois-ci pas en course.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Informations et inscriptions:  
www.leterrific-crans-montana.ch

## EN DATES

**Samedi 14 juin**

8 h 30 Départ de la catégorie Iron-Terrific au lac Grenon, dans l'eau.

9 h Départ des autres catégories au lac Grenon.

16 h 30 Remise des prix.

**Dimanche 15 juin**

10 h 30 Reconnaissance des parcours.

11 h-13 h 30 Départ des différentes catégories (juniors, kids 1 et 2, minis 1 et 2).

15 h Remise des prix.

# 111% FORD

100% DE TECHNOLOGIE PLUS 11% D'OPTIONS GRATUITES AU CHOIX



Avec 111% Ford, vos avantages sont démultipliés. Quel que soit votre modèle de prédilection, vous bénéficierez **gratuitement** d'options au choix d'une valeur de 11% du prix catalogue. Vous profiterez en outre d'un leasing attrayant dès **1.11%**. Choisissez sans tarder votre Ford et équipez-la à votre gré. Plus de détails sur [www.ford.ch](http://www.ford.ch).



\*Exemple de calcul leasing Ford Credit: Fiesta Winner 1.0, 80 ch/59 kW: prix du véhicule Fr. 18'490.- y compris 11% d'options gratuites au choix Fr. 2034.-. Leasing dès Fr. 149.-/mois, acompte spécial de Fr. 4128.-. Taux (nominal) 1.11%, assurance mensualités Ford incluse, taux (effectif) 1.12%. Durée 12 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco complète obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner un surendettement du consommateur (art. 3 LCD). Offres valables jusqu'au 30.6.2014, chez les concessionnaires Ford participants. Sous réserve de modifications.

Fiesta Winner: consommation moyenne 4.3 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 99 g/km. Catégorie de rendement énergétique B. Moyenne de tous les véhicules neufs commercialisés: 148 g/km.

## Durret Automobiles SA

Avenue de Rossfeld 9, 3960 Sierre, Tél. 027 452 30 50  
[info@durretford.ch](mailto:info@durretford.ch), [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

HABITAT GROUPE A VENDRE A RECHY - CHALAIS

**ANIDEL « Votre maison »** dès Fr. 760'000.—

- 6 pièces de 188 m2 habitables
- terrain privé dès 468 m2
- 2 places couvertes pour véhicules
- matériaux sélectionnés
- 3 places de parc
- concept énergétique performant



Daniel Devanthery Architecte HES -UTS 3960 Sierre 027/455.25.85 ou 079/626.06.85

## A louer à Sierre dans immeuble neuf

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**Bureaux 56 m<sup>2</sup>**  
**(4<sup>ème</sup> étage)**

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 5 B

**1 Local commercial 46 m<sup>2</sup>**  
avec vitrine

Disponibles de suite

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
[www.presv.ch](http://www.presv.ch)  
[immo@presv.ch](mailto:immo@presv.ch)



## A louer au centre de Sierre magnifique appartement-duplex de 200m<sup>2</sup>

**Vue panoramique - très lumineux**

- grand salon /salle à manger avec cheminé
- 1 mezzanine
- cuisine entièrement équipée
- 3 chambres à coucher
- 3 salles d'eau baignoire hydro massage/douche/WC
- plusieurs armoires de rangements
- 2 places de parc dans garage
- 1 cave et 1 compartiment dans le galeas

Disponible dès le 01.12.2014

Loyer Fr. 2200.- + charges env. Fr. 250.-

Tél. 027 452 22 03 (prof.) - privé 079 220 73 56

**Délais pour votre publicité**

**JOURNAL DE SIERRE**

**Fête-Dieu - jeudi 19 juin 2014**

**ÉDITION**

Vendredi 20 juin 2014

**DÉLAI**

Jeudi 12 juin à 12 h

Nos bureaux sont fermés le jeudi 19 juin 2014 toute la journée.

**Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51**  
**Fax 027 323 57 60 - [jds@publicitas.com](mailto:jds@publicitas.com)**

## VTT BMC MOUNTAINBIKE RACING TEAM

## L'équipe de Moos rafle tout

**MIÈGE** Alexandre Moos est un directeur sportif heureux. Son BMC Mountainbike Racing Team est plus fort que jamais. Avec Julien Absalon, Moritz Milatz, Ralph Näf et Lukas Flückiger, il possède quatre coureurs susceptibles de jouer le podium en Coupe du monde. La relève est, elle, incarnée par Stephen Ettinger, Martin Fanger et Reto Indergand. «Julien Absalon est actuellement le plus fort. Derrière lui, nous avons à chaque fois un pilote qui s'est mis en évidence. Ce tournus est bon pour le moral de toute la formation. Au final, chaque week-end nous avons du positif à mettre sur la table», explique Alexandre Moos, qui est à la tête de cette formation pour la quatrième saison. Qu'est-ce que le Team 2014 a de plus que celui de 2013, qui tirait déjà son épingle du jeu? «Nous avons gagné en professionnalisme en ce qui concerne l'organisation. Les gens se connaissent de mieux en mieux à force de travailler ensemble. La discussion entre pilotes et mécaniciens est primordiale. Ce n'est pas comme sur la route. Notre manière de fonctionner se rapproche plus de celle de la moto.»

**Absalon toujours au top**

Dans ce sport individuel, le directeur sportif du BMC Mountainbike Racing Team, Alexandre Moos, a inculqué un certain esprit



Le week-end dernier à Albstadt (Allemagne), Julien Absalon a remporté la course individuelle et le Team BMC a dominé le classement par équipes. DR

d'équipe à ses coureurs. Un héritage qu'il tient de l'époque où il pédalait sur la route. «C'est la base du bon fonctionnement de notre groupe, notre marque de fabrique. Nous essayons d'être une famille. Cela est valable pour les coureurs, mais également pour tout le personnel qui travaille avec nous», relève le Miégeois.

Et dans cette famille, il y a le surdoué: Julien Absalon. Le Français possède un palmarès à couper le souffle. Quatre fois champion du monde, double champion olympique, champion d'Europe en titre, il a également remporté

29 victoires en Coupe du monde (c'est le record), dont trois cette saison. Avec 890 points, il est bien évidemment en tête du classement général de la Coupe du monde avec 310 points d'avance sur Nino Schurter. «C'est notre assurance tout risque», poursuit Alexandre Moos. «Julien Absalon domine depuis plus de dix ans le VTT mondial. Il doit cette longévité à sa manière de travailler. Il est perfectionniste, minutieux dans tous les domaines.» Ce week-end à St. Wendel (Allemagne), le Français tentera de défendre sa couronne européenne. Son avenir

n'est pas tout à fait tracé. La prolongation de son contrat avec BMC est encore à discuter. «Mais nous sommes à deux ans des Jeux olympiques de Rio. Pour le VTT, c'est le plus gros événement du monde. Je ne pense pas que Julien souhaite repartir de zéro aussi proche de cette échéance», conclut Alexandre Moos. La stratégie générale de BMC n'est pas encore définie non plus. Le Miégeois en saura plus dès cet été. Mais a priori, il n'y a pas de raison pour que cette aventure faite de victoires ne se poursuive pas.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## CYCLISME LE TOUR D'ITALIE DE STEVE MORABITO

## Le Stelvio est un outil marketing

**GRANGES** Steve Morabito a été l'un des grands animateurs du Giro qui s'est terminé dimanche dernier. Longtemps dans les dix premiers, il a dû laisser filer le peloton des leaders lors de l'étape du Stelvio. Ce col mythique a une nouvelle fois été franchi sous la neige. «C'est la troisième fois que je vis cela. Ça n'a plus rien à voir avec du cyclisme. Ce col est certes mythique, mais il est devenu un outil marketing. Les organisateurs auraient clairement dû annuler ce passage vu les conditions météo.

Mais non, ils ont trouvé de bons pigeons pour le monter et surtout le descendre. Nous les coureurs. Pour ma part, je suis trop cartésien pour aller droit dans le mur. C'est aussi ce qui explique les 34 minutes de retard que j'ai pris ce jour-là», commente Steve Morabito.

Le Grangeard termine tout de même 25e du classement général et se dit satisfait du travail accompli pour son leader Cadel Evans. «Nous avons eu quatre jours le maillot rose, peut-être un peu trop

rapidement. J'ai pu vivre la course depuis l'avant, assister à l'empoi gnade des leaders. Je rentre d'Italie avec plein d'images dans la tête, de nouvelles émotions.»

**Priorité au Tour de Suisse**

Steve Morabito, de retour en Valais, se prépare déjà pour sa prochaine grosse échéance: le Tour de Suisse (14-22 juin). Comme le Tour de Romandie n'était pas à son programme, il a demandé en début de saison à pouvoir prendre part à cette boucle, plutôt que

d'enchaîner Giro et Tour de France, comme l'année dernière. «Dans l'idéal, je serai sur les routes suisses. Mais je suis également de réserve pour le Tour de France. Si un de mes coéquipiers connaît des soucis de santé, je vais le remplacer. Avec la Vuelta à suivre, cela risque de faire un peu beaucoup.»

Donc, au mieux, Steve Morabito pourra prendre des vacances en juillet. «Un été en Valais me ferait le plus grand bien», conclut le cycliste grangeard.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

# RÉNOVER CONSTRUIRE



RUE DE L'ÎLE FALCON 22 - 3960 SIERRE  
 T - 027 455 50 50 / F - 027 455 45 39  
 + MAITRISE FÉDÉRALE

**PISCINES - SPA - CONCEPT**  
 RÉALISATION, ENTRETIEN, DÉPANNAGE, TRAITEMENT D'EAU  
 WWW.PISCINES-JACUZZI.CH - +41 79 220 48 92

**BUREAU D'ÉTUDES CVS - C**  
 CONSEILS SYSTÈMES, PLANS EXÉCUTIFS, BILANS ÉNERGÉTIQUES  
 WWW.LAMATEC.CH - +41 79 220 45 41

**ILECOLOR**  
 COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon  
 Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
 DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

**RION**  
 Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 44 53  
 Venthône

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**WILLIAM REY**  
 plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

**FRANÇOIS EPINEY**

Gypserie - Peinture  
 Papiers peints  
 Peinture à effet divers & Crépis  
 Isolation de façades

INSIDE Déco

De vrais professionnels à votre service  
 SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - f.epiney@netplus.ch

Rénovation de: **SYSTEME**

BAIGNOIRES  
 DOUCHES  
 RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
 ANTIGLISSE

**THS**

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
 Erschmatt - Sierre  
 027 932 35 45 079 372 77 65  
 internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

**PARUTIONS 2014**

4 juillet	17 octobre
22 août	14 novembre
12 septembre	12 décembre

Réservations: 027 329 51 51  
 Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com

# SORTIR



SIERRE

VENTHÔNE



SIERRE

SIERRE



SAINT-LÉONARD

ANNICK BONVIN PREMIER RECUEIL DE POÉSIE

## Un talent à vivre

**MONTANA** Annick Bonvin publie «Volte-Face», un recueil de poésie à compte d'auteur avec les illustrations de Pamela Münger, étudiante à l'Ecole cantonale d'art du Valais à Sierre (ECAV). Annick Bonvin écrit très bien, mieux, elle possède la flamme. Pas étonnant qu'elle ait reçu de nombreux encouragements d'éditeurs, même si ceux-ci ont refusé dans un premier temps de la publier. Question de temps. Il y a de la vie dans cette écriture très musicale, un vrai talent à exprimer les ombres et les lumières, et c'est déjà beaucoup pour une jeune femme de tout juste 23 ans.

Annick Bonvin habite Montana et termine ses études de physiothérapeute. On la devine appliquée, bonne élève, sensible et généreuse. «Faire volte-face, c'est se retourner vers la lumière, de l'absence vers la présence. Ça représente cette double face du contenu de mon livre: d'abord le désert, le non-sens, l'abandon, puis une deuxième partie qui se tourne vers la lumière, l'espoir et la présence», explique l'auteure. En publiant ce premier recueil, Annick Bonvin a choisi de s'exposer.

### Une quête de sens jusqu'à l'épuisement...

«Le collègue ne me satisfaisait pas, je sentais un manque, je me posais beaucoup de questions lorsque j'ai commencé à écrire mes premiers poèmes», expliquait-elle. Après le lycée, elle choisit la physiothérapie justement pour être davantage en relation avec les autres. La jeune femme parcourt aussi 350 kilomètres à pied, seule, entre Puy-en-Velay et Cahors sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle, découvre le désert dans le sud marocain avec un groupe conduit par Xavier Roduit,



Annick Bonvin, une grande sensibilité au service des autres et de la poésie. LE JDS

éducateur. C'est évident, Annick aspire à autre chose, elle cherche un sens à sa vie, elle est exigeante avec elle-même, trop peut-être. En mai 2013, c'est l'épuisement, la dépression. Une vraie. De celle qui vous terrasse au fond du lit, le noir en fond d'écran, «quand tu veux arriver et que tu n'arrives plus, que tu n'as plus de repères, juste le vide et le gouffre», témoigne la jeune femme. Seule l'écriture la lie au monde: «Je me disais que j'avais encore quelque chose à donner.»

Si la trajectoire personnelle d'Annick a façonné ce premier recueil, celui-ci ne se limite pas à cette expérience personnelle. Tout le talent d'Annick Bonvin est d'avoir su restituer ce jardin intérieur. Cette musique des mots, ses

liens évidents et profonds avec la foi, comme cette sensibilité au moindre mouvement de la nature, donnent à ce premier recueil les contours d'une poésie riche et universelle.

Aujourd'hui, la jeune femme se reconstruit, le sourire est profond. Elle essaie de vivre au jour le jour, sans trop de pression, et cultive d'autres projets toujours autour de la marche «avec la foi qui fait partie de tout ça. C'était là et c'est là encore, comme les saisons, la foi fleurit et se transforme...»

A noter enfin les très jolis dessins de Pamela Münger, présences humaines en parfaite adéquation.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

«Volte-Face», Annick Bonvin

Disponible à la librairie La Liseuse à Sion ou sur [bonvinannick@gmail.com](mailto:bonvinannick@gmail.com). Annick possède un blog: <http://unvraipoeme.blogspot.ch>

VERCOJAZZ PROGRAMME 2014

## Swing à Verco

**VERCORIN** Vercojazz a dévoilé le programme de sa 13<sup>e</sup> édition du 25 au 27 juillet. Les organisateurs ont mis le paquet, comme on dit. Gratuit en journée et concerts désormais payants en soirée sous l'Espace Sidney Bechet, la nouvelle formule se professionnalise mais le rendez-vous se veut toujours aussi convivial et festif. Vendredi soir, Fanny Leeb, suivie de son père, Michel Leeb, humoriste reconverti en crooner à succès, sera accompagné par huit musiciens! On connaît son talent, son amour du jazz et sa faconde. On connaît moins sa fille Fanny. Pourtant, sa voix forte au timbre très typé s'accorde parfaitement à la musique soul et aux parfums jazzy qu'elle aime caresser. Samedi soir, la traditionnelle Nuit du jazz a convié notamment Blue Serenaders, Piccadilly Six et Harlem Ramblers, groupe zurichois de six musiciens aguerris au Dixieland. Et toujours durant toute la journée, des bands dans tout le village.

I.B.L.

Billetterie ouverte sur [www.vercojazz.ch](http://www.vercojazz.ch), à l'office du tourisme ou à la pharmacie Machoud à Chalais.



Vercojazz: musique et bonne humeur. ARCHIVES HOFMANN

**AU BOURG**

**SOUS LES JUPES DES FILLES**

Vendredi 6 juin à 18 h, samedi 7 juin à 16 h, dimanche 8 juin à 20 h 30, lundi 9 et mardi 10 juin à 18 h. Comédie française d'Audrey Dana, avec Isabelle Adjani,

Alice Belaidi et Laetitia Casta (VF).

**LE VIEUX QUI NE VOULAIT PAS FÊTER SON ANNIVERSAIRE**

Vendredi 6 et samedi 7 juin à 20 h 30, dimanche 8 juin à

18 h, lundi 9 et mardi 10 juin à 20 h 30.

Comédie suédoise de Felix Herngren, avec Robert Gustafsson (VF-12 ans).

**QU'EST-CE QU'ON A FAIT AU BON DIEU?**

Samedi 7 juin à 18 h 30, dimanche 8 juin à 16 h.

Comédie française de Philippe de Chauveron, avec Christian Clavier et Chantal Lauby (VF-10 ans).

**AU CASINO**

**EDGE OF TOMORROW**

Samedi 7 juin à 18 h, dimanche 8 juin à 15 h 30 et 20 h 30, mardi 10 juin à 20 h 30. Film de science-fiction américain de Doug Liman, avec Tom Cruise (VF 3D-14 ans).

**X-MEN: DAYS OF FUTURE PAST**

Vendredi 6 juin à 20 h 30, samedi 7 juin à 15 h 30 et 20 h 30, dimanche 8 juin à 18 h. Film de science-fiction américain de Bryan Singer, avec Hugh Jackman (VF 3D-12 ans).

**Théâtre en plein air**

**VENTHÔNE** La Cie théâtrale de la Main présente «4 étoiles» sur la place du Village de Venthône ce soir, vendredi 6 juin à 21 h ou en cas de mauvais temps au château. A bord de la fusée, Christine Fournier, Sandrine Strobino, Christian Bagnoud et Jérôme Melly. Une mise sur orbite par Ghislaine Sprecher.

**Un Mexicain à Sierre**

**SIERRE** Antonio Griton expose ses peintures à la galerie Huis Clos, atelier Pierre Zufferey à Sierre, jusqu'au 21 juin. Antonio Griton est mexicain. Il fait halte à Sierre pour cette exposition. Des huiles, des acryles sur papier mais aussi des photographies et des installations. L'artiste de 60 ans, physicien de formation, a bifurqué de lui-même vers la peinture il y a trente-cinq ans, quand il a découvert que lui aussi pouvait créer. Autodidacte, il a développé un travail souvent abstrait, géométrique, couleurs chaudes ou travail en noir et blanc. Antonio Griton a exposé au Mexique mais aussi au Canada ou au Japon et évoque dans cette exposition les interactions entre le modèle et le peintre. A voir du jeudi au samedi de 16 h à 18 h ou sur rendez-vous au 079 221 07 46.

**Soirée mélangiste**

**SIERRE** La soirée mélangiste d'Artsonic est devenue au fil des ans, au même titre que l'Unplugged à Noël, le rendez-vous phare des musiciens. La soirée, organisée ce samedi 7 juin à l'Hacienda, propose à une cinquantaine de musiciens valaisans de se rencontrer et de se mélanger allègrement le temps d'une soirée. Après s'être inscrit quelques semaines avant l'événement, chaque musicien se voit remettre un morceau existant et relativement connu qu'il doit s'approprier avant la date fatidique. S'il sait quel morceau et quelle partie il interprète, il ignore totalement avec qui il jouera avant de monter sur scène. Résultat: une succession

**STARLIGHT IMPRESSIONNNE!**

**SIERRE** Le cirque Starlight est de retour à la plaine Bellevue lundi 9 juin à 18 h et mercredi 11 juin à 14 h. Ces dernières années, le cirque jurassien (qui existe depuis vingt-huit ans) a réussi à s'imposer avec des numéros de très haut niveau grâce à de jeunes artistes formés dans les plus grandes écoles de cirque au monde. Avec, toujours, cette façon bien à lui de raconter des histoires. Comme cette année où le spectateur est invité à partager un périple acrobatique, poétique et musical à bord du paquebot «L'Octavius» et avec ses personnages à l'allure rétro qui ont embarqué pour une croisière extraordinaire. Des numéros impressionnants et une musique sur mesure composée par le Sierrois très talentueux Thierry Epiney. Les différents personnages excellent aussi bien dans les arts du cirque qu'en expression théâtrale, dans des tableaux tantôt cocasses, rêveurs ou nostalgiques. Les douze artistes forment ainsi un ensemble harmonieux de trapézistes, équilibristes ou jongleurs qui emmènent, grâce à une mise en scène et des décors ébouriffants, le spectateur vers un autre monde.



**Réservations auprès de** [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch), ou gares CFF, bureaux de poste, Manor et Coop City ou encore 1 heure avant le spectacle à la caisse.

d'une cinquantaine de musiciens interprétant une trentaine de morceaux dans des formations improbables, dont les membres n'ont jamais répété ensemble! Ça ne se manque pas...

**Place aux jeunes!**

**SIERRE** Des classes de théâtre de jeunes adultes d'Anne Salamin, professeure au Conservatoire cantonal, présentent des pièces de Marivaux dimanche 8 juin à 17 h au Théâtre Les Halles de Sierre (TLH). Les spectacles «Places aux jeunes!» veulent valoriser le travail des étudiants en leur permettant de présenter deux textes de Marivaux. Lors de cette représentation, cinq instrumentistes et trois chanteurs, préparés par Jean-Luc Follonier, professeur de chant au Conservatoire cantonal, se mêlent aux musiciens pour quelques intermèdes musicaux. Entrée libre.

**300 œuvres de Serge Albasini**

**CHALAIS** L'exposition-vente des

œuvres de Serge Albasini au cabaret Edelweiss de Chalais est ouverte les 6, 7, 8, 13, 14 et 15 juin de 16 h à 20 h.

**Voci Amici en concert**

**SAINT-LÉONARD** Pour ses 20 ans et les 40 ans de direction chorale de sa directrice, Anne-Françoise Andenmatten, l'ensemble masculin Voci Amici, de Sion, convie le chœur de femmes La Cantilène samedi 14 juin à 20 h à l'église de Saint-Léonard.

**Elèves du cirque**

**SIERRE** L'Ecole de cirque de Sierre-Gym présente, comme chaque année, son spectacle annuel sous le chapiteau Starlight lundi 9 juin à 14 h 30 sur la plaine Bellevue.

**Concert du chœur mixte Sainte-Cécile**

**SIERRE** Le chœur mixte Sainte-Cécile donne son concert annuel à l'église Sainte-Catherine de Sierre samedi 7 juin à 19 h. Sous la direc-

tion d'Isabelle Rion, il interprétera des œuvres de Léonard Cohen, Joseph Bovet, Michel Fugain ainsi que des œuvres présentées à Brigue lors de la dernière fête cantonale.

**Un après-midi de flûte**

**SIERRE** Le rendez-vous annuel de la Société valaisanne de la flûte se tient, comme il se doit, à Sierre. Mercredi 11 juin dès 16 h, aubade de l'Harmonie de flûtes à bec du Conservatoire sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Dès 17 h, concert champêtre interprété par 30 jeunes musiciens dans le parc du château Mercier; 18 h, collation sur l'herbe; et à 18 h 30, concert conclusif à l'église de Muraz avec un récital de jeunes talents, concert de musique de chambre pour flûte à bec, orgue et voix donné par des étudiants avancés du Conservatoire: Caroline Emery, Christel Rivier, Corentin d'Andrès et Alexandre Mariaux. On rappellera que l'association Flatus, sous la férule de sa présidente Anne Kirchmeier-Casularo, est un centre de recherches musicologiques qui propose depuis 1995 des raretés musicales à travers son festival et édite des partitions d'œuvres inédites et de livres.

**Orient Occident**

**SIERRE** Les Rencontres Orient Occident se poursuivent à Mercier durant le week-end. Ce vendredi 6 juin, conférence et entretiens avec Frédéric Moeri, commissaire de l'expo «Alexandrie la Divine» (14 h), et Farouk Mardam-Bey, directeur des Editions Sindbad auprès des Editions Actes Sud (16 h 30). Samedi 7 juin: conférences et entretiens avec Nahal Tajadod, historienne des religions, auteure de «Roumi le brûlé», et Jean-Claude Carrière, écrivain et scénariste (11 h et 14 h). A ne pas manquer, samedi aussi, à 20 h, le Quatuor méditerranéen, quatre jeunes guitaristes qui ont répété toute la semaine à Sierre pour proposer ce concert unique.





**Fondation du Château de Villa**  
**Assemblée générale ordinaire**  
 des membres de l'Association  
 des amis du Château de Villa - Sierre

**Samedi 14 juin 2014 à 10 h 30**

**Ordre du jour statutaire:** L'assemblée sera suivie d'un repas en commun  
 Inscriptions: Château de Villa - 027 455 18 96 - info@chateaudevilla.ch

Le président: Serge Sierro  
 Le secrétaire: Guy Loye

Sierre, juin 2014

Talent, motivation et engagement  
 sont vos atouts?  
 Nous sommes alors ce qu'il faut.

**Coiffeur/-euse**  
 pour notre salon à Monthey

Postulez maintenant:  
 Gidor Coiffure  
 Avenue de la Gare 26  
 1870 Monthey  
 tél. 024 472 13 13  
 Madame Mattar vous attend avec plaisir.

**GIDOR**  
 COIFFURE



Essayez-la vite!

**La nouvelle Polo.**  
**L'innovation – une classe au-dessus.**

D'une insolente séduction, elle vous offre une foule d'innovations sans concurrence dans sa catégorie. En font partie les systèmes d'info-divertissement et d'assistance, tels que le régulateur de vitesse et de distance ACC, le détecteur de fatigue, la caméra de recul et le freinage d'urgence City. Venez la découvrir de plus près et profitez d'un essai.



Das Auto.

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
 Av. de France 52  
 3960 Sierre  
 Tél. 027 455 33 33  
 www.garageolympic.ch

**LAST MINUTES**  
**Vias-Plage (F)**  
 appartement tout confort, **vue mer**, 4-6 pers, TV, piscine. Dès 460.-/sem. nettoyage inclus.  
**032 710 12 40**

**SIERRE, à vendre**  
**Promotion Minergie Centre-ville Duplex et Attiques**  
 Promotion de standing avec vue dégagée

Duplex 5½ - 173 m²  
 Attiques 4½ - 163 m²  
**www.la-corniche.ch**  
**Dès Fr. 763 000.-**  
 Disponible dès l'été 2015

**www.et-torsa.ch - tél. 027 456 20 52**

**ET TORSA**  
 ETABLISSEMENTS

**A LOUER A CHIPPIS**  
 Rue des Vergers 3  
**appartements 2½ et 3½ pièces neufs**  
 avec balcons fermés, au centre du village à proximité de toutes commodités. Minergie, buanderie privative. Prise de possession juillet 2014.

**FI FONTANNAZ IMMOBILIER**  
 1950 SION - 027 323 27 88  
 www.fontannaz-immobilier.ch

Spécialiste de l'équipement moto en Valais  
 600m² d'exposition

**aplusmoto SA**  
 Rue de Savoie 7  
 1950 Sion  
 Tél. 027 322 07 00  
 www.aplusmoto.ch

BELSTAFF, PRIMO, DAINESE, HELIX, ARLEN NESS, daytona, MOTOREX, BARRACUDA, cardo, GABERNE, SCOTT, BÖSE, Airoh, CABERG, SHARK, HJC, TOX, MITSUBISHI

Vente de casques, bottes, gants, vêtements et accessoires

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Garage de la place de Sierre**  
avec 2 marques officielles cherche

**mécanicien automobiles**  
avec CFC

et

**mécanicien de maintenance**  
avec CFC

Entrée de suite ou à convenir.

Faire offre sous chiffre R 036-754795, à Publicitas S.A.,  
case postale 1280, 1701 Fribourg

**Voyant-medium M. Monkera**  
résout tous vos problèmes, protection, désenvoûtement, annulation divorce, impuissance, examens, problèmes familiaux et d'héritage, chance, amaigrissement, maladie, etc. Résultats rapides et efficaces, 100% garantis en 14 jours. Paiement après résultat selon vos moyens. N'hésitez pas!

**☎ 078 693 78 09**

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

**FONCIA**  
**Saint-Luc**  
**À VENDRE**  
**Parcelle**  
**à bâtir**  
à l'entrée de la station,  
~ 1'053 m<sup>2</sup>, COS 0.4  
**Fr. 99'000.-**  
Tél. 079 425 11 00

**www.foncia.com**  
FONCIA VALAIS  
1951 Sion  
Tél. 027 328 15 10

  
**COMPTOIR IMMOBILIER**  
GENÈVE - NYON - LAUSANNE - MONTREUX - SION - SIERRE

**A LOUER A SIERRE**

Route de la Bonne-Eau 33  
**ATTIQUES 4 ½ PIÈCES**  
dans maison individuelle proche de l'hôpital

Libre : de suite

Loyer Fr. 1'580.- + Fr. 220.- acompte de charges

**CONSULTEZ NOTRE SITE**  
**www.regieantille.ch**

info@regie-fidusierre.ch  
Tél. +41 (0)27 452 23 23

Rue Rainer Maria Rilke – CP 48  
3960 Sierre **www.regieantille.ch**

**Achète**  
**tous**  
**véhicules**  
**récents**  
**ou avec peu**  
**de km**  
paiement cash

Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta,  
Sion

**IMPRESSUM**

Tirage certifié REMP/FRP: 24 656

Administration:  
Le Journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:  
Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Sonia Bellemare. Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:  
Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.  
E-mail: sion@publicitas.ch  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com



**La nouvelle Audi S1 Sportback.**

Sous le signe de la révolution et de la séduction: avec ses 231 ch, ses redoutables performances et son design spécifique S, la nouvelle Audi S1 Sportback affiche ses ambitions sportives. Elle offre de plus une adhérence optimale grâce à la transmission intégrale permanente quattro.

Audi S1 Sportback 2.0 TFSI, consommation mixte: 7,2 l/100 km, 168 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 148 g/km), catégorie de rendement énergétique: F.

**A tester dès maintenant**

**Garage Olympic**  
**P. Antille Sion SA**  
Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél. 027 205 42 20, Fax 027 205 42 29

**Points de vente:**  
**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94  
**Garage Olympic P. Antille Martigny SA**  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél. 027 721 70 40, Fax 027 721 70 41

Audi   
Vorsprung durch Technik

**URGENT :**  
Une clientèle internationale recherche à acheter : villa, commerce, entreprise uniquement de Particuliers à Particuliers Non vendeurs immédiatement « s'abstenir ».

**immocom** Tél. 027 322 19 20  
contact@immocomservices.com

**FLORA MEDIUM**  
**0901 222 320**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**Fr 2.40/min**  
depuis une ligne fixe

**SIERRE**

A louer

**appartement standing**  
**4½ pièces**  
145 m<sup>2</sup> neuf, balcon 26 m<sup>2</sup>, 2 places parc, cave. Fr. 2000.- + charges.

Tél. 079 831 72 60.

## ARCHITECTURE PROJETS D'ÉTUDIANTS SUR CRANS-MONTANA

# Matière à réflexion



Le travail de Jessey Beney, de Lens, seule Valaisanne au programme Master de la haute école spécialisée bernoise BFH. Un ensemble très urbain qui comprend notamment un hôtel. DR

**CRANS-MONTANA** Dès aujourd'hui et jusqu'au 4 juillet, la bibliothèque de Crans-Montana expose les projets «Learning from Crans-Montana: living the alpine resort» de la filière Joint Master of Architecture de la haute école spécialisée bernoise BFH. Les élèves présentent 18 projets autour de la transformation de l'entrée Ouest de Crans-Montana, à proximité de l'Etang Long et du golf.

A l'origine de la démarche, Alain Fidanza. L'architecte connaît bien Crans-Montana pour avoir participé, notamment, à des jurys de concours architecturaux. Le Fribourgeois est aussi professeur invité à la haute école spécialisée bernoise BFH et c'est ainsi qu'il a proposé à ses élèves de se pencher sur Crans-Montana. Au cours d'un séminaire organisé sur place l'automne dernier, les étudiants ont pu se confronter aux avis de différents acteurs de la station et sur les questions de l'avenir de la station; ils ont pris connaissance du territoire, des particularités géographiques et topographiques de Crans-Montana, de son histoire et des interactions socia-

les. «Sensibles à la césure toujours plus grande entre touristes et indigènes, les étudiants ont essayé de définir des espaces de rencontre autour du site de l'Etang Long et du golf», explique l'architecte. «Ils sont partis sans a priori, ce sont des travaux très libres, très urbains par ailleurs, novateurs, parfois provocateurs mais toujours intéressants... Des travaux qui permettent des réflexions autour de l'architecture de montagne de manière générale», suggère Jean-Claude Savoy, président de l'ACCM.

### Un exercice de style

Un exercice de style? Pas seulement. Car les étudiants ont pointé

du doigt l'équilibre précaire entre les diverses communautés qui nécessitent, selon eux, d'activer de nouvelles fonctions: ils ont notamment proposé par exemple un hôtel, un lieu où s'expose l'histoire de la station, des endroits où se présentent les six communes, un centre de formation sportive, un musée de l'eau couplé à des bains, une tour d'observation, démarche plus poétique dédiée au paysage...

Sur place, les visiteurs découvriront des maquettes, des plans ainsi qu'un film qui retrace les workshops des étudiants lors de leur séjour à Crans-Montana.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Exposition du 6 juin, jour de vernissage à 18 h et jusqu'au 4 juillet.

## TABLE RONDE ET CONFÉRENCE

### Nouvelles fonctions et stratégies en station

Dans le cadre de cette exposition, le vendredi 13 juin à 18 h, une table ronde organisée dans la salle du Scandia, évoquera les nouvelles fonctions et les stratégies en station touristique. Le vendredi 27 juin à 18 h, Michael Zinganel, théoricien de l'architecture «culte du paysage chez les hypermodernes» propose une conférence.

## MARY ZOO NOUVEL ALBUM

# Une voix amoureuse

**SIERRE** Mary Zoo, alias Christine Zufferey, sort un nouvel album de treize titres, «Like Sunshine after Rain».

La Sierroise n'est pas une novice. En vingt ans de scène et de créations, Christine Zufferey conserve le même enthousiasme. Issue de la scène alternative rock de Boston, où elle a résidé plusieurs années, elle a entamé son projet Mary Zoo à Paris, où elle habite désormais. Dans ce nouvel opus autoproduit, elle fait la part belle, en français et en anglais, au folk alternatif, compose les textes et toutes les musiques. Mary Zoo se produit régulièrement en solo avec sa guitare électrique ou sa douze-cordes, elle partage aussi la scène avec Catherine Capozzi (Axemunkee), fidèle complice musicale de ses premiers bands américains. Pour cet album, la musicienne a fait appel aux services de Jean-Philippe Audin, violoncelliste, et d'Antoine Delecroix pour les arrangements.



La pochette du nouveau disque de Mary Zoo, alias Christine Zufferey. DR

Douze titres dans une ambiance principalement folk (beaucoup de cordes), parfois plus rock, aux accents même celtiques. C'est au calme ou lors de balades que le talent de Christine Zufferey se fait le mieux entendre. Son timbre ample et profond permet à la Sierroise d'exprimer sa quête de liberté, d'amour, de feu et d'eau avec émotion.

Retrouvez Mary Zoo ce soir, 6 juin, à Sion, au Point 11, lors du vernissage officiel du disque, puis demain 7 juin à 20 h et le 8 juin à 11 h à l'Helvetia, Sierre. Elle sera accompagnée à la guitare par Axemunkee. Sinon, la belle se produit encore au Barbus festival de Sierre le 19 juillet prochain: à vos agendas.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

www.maryzoo.com

## Inalpes à Chandolin et Grimentz

**ANNIVIERS** Les alpages de Plan Losier et d'Avoin (Moiry) inaugureront la saison des inalpes le samedi 14 et dimanche 15 juin. Voici le programme:

– **Avoin, 14 juin:** 10 h, début des combats avec 130 vaches, ambiance musicale et restauration; 12 h, bénédiction du bétail et du sel; 17 h, sortie du bétail et reprise des luttes. La télécabine Grimentz-Bendolla est ouverte.  
– **Plan Losier, 15 juin:** 9 h 30, début des combats et ouverture des cantines; 12 h 30, bénédiction du troupeau; 17 h, sortie du bétail et reprise des luttes.

## Marché du terroir

**SIERRE** Le Groupement des commerçants de Sierre organise aujourd'hui et samedi 7 juin au centre-ville, la première édition du marché printemps et terroir (voir le «Journal de Sierre» du 25 avril 2014). Une soixantaine de marchands présentent des produits de la région (vins, produits secs, fruits et légumes...), il y a quelques stands artisanaux. Des animations musicales et pour les enfants complètent l'offre.

**Horaires:** vendredi 6 juin de 9 h à 20 h, samedi 7 juin de 9 h à 18 h.

## Appel aux soldats

**SIERRE** Le Corps de Dieu de Villa lance un appel aux soldats pour participer à la procession de la Fête-Dieu, le jeudi 19 juin à Sierre. Des uniformes sont à disposition. Les essayages ont lieu le lundi 16 juin, à la salle paroissiale de Sainte-Croix, de 20 h à 21 h. Le jour de la Fête-Dieu, les soldats se retrouvent à 8 h 30 au Café du Marché.

## Mondial: c'est parti!

**SIERRE** La Coupe du monde de football démarre dans quelques jours au Brésil. Du 12 juin au 13 juillet, il sera possible de visionner les matchs sur un écran géant, installé sur la place de l'Hôtel-de-ville de Sierre (voir le «Journal de Sierre» du 25 avril 2014). Le visionnage sera gratuit.

## Célébrations de l'AdS

**SIERRE** Les prochaines célébrations de l'Armée du Salut (AdS), les dimanches 8 et 15 juin à la Sacoche de Sierre auront un accent local. Animées par le groupe de louange de Sierre, elles aborde-

## LA FÊTE À BORZUAT



**SIERRE** Le centre scolaire de Borzuat, à Sierre, fêtera la fin des écoles le mardi 17 juin. Mais les festivités auront un aspect social et éducatif. Elles s'inscrivent dans le thème de l'interculturalité. Le slogan de la journée sera «Parce que vivre ensemble c'est avant tout apprendre à se connaître». Lors de la manifestation, chaque classe présentera un stand qui traitera de l'Afrique. Il y aura différentes animations liées au continent noir: ateliers de cuisine, de langue, de tresses, de danse, de chant, d'utilisation du henné... Le matin, les élèves pourront découvrir les stands préparés par leurs camarades, alors que l'après-midi, les parents sont invités à prendre part à la fête.

L'an dernier, le centre scolaire de Borzuat avait organisé une première fête, réussie, sur le thème de la différence. Les enfants avaient présenté les 26 cantons suisses. L'idée est que, chaque année, les classes découvrent un pays ou une région du monde.

ront le thème «Vivre inspiré» ou comment il est possible de se laisser passionner par son prochain. Ouverture des portes à 17 h 30, début des célébrations à 18 h.

## Installation du conseil paroissial

**SIERRE** Le dimanche 8 juin à 10 h, au temple de Sierre, aura lieu l'installation du conseil paroissial de la paroisse réformée de Sierre. Celle-ci se fait lors du culte dominical, les conseillers s'engagent devant l'assemblée et devant Dieu à accomplir leur tâche avec diligence. Les conseillers ont été élus le 13 mars dernier par l'assemblée paroissiale. Apéritif après le culte.

## Pique-nique annuel

**BRIEY** L'Espace interculturel de Sierre organise son traditionnel pique-nique au feu de bois, à Briey, le dimanche 8 juin dès 11 h 30. Toutes les personnes et familles intéressées ont rendez-vous à 11 h 15 devant les locaux de l'Espace ou à 11 h 30 directement sur place. Lors de cette rencontre, une information sera donnée sur la campagne 2014 des réfugiés, dont le slogan est l'intégration sociale.

## Inauguration de sentiers mesurés

**VENTHÔNE** La Commission Sport et Loisir de Venthône inaugure des parcours mesurés le vendredi 13 juin, avec la présence des classes du village. Le rendez-vous est fixé à 14 h sur la place de l'école. La partie officielle et l'apéritif sont agendés à 16 h, au retour de la balade. Les parcours mesurés sont tracés autour de Venthône. Le but est de faire découvrir les environnements du village à la population, en marchant, en courant ou à vélo.

## Inalpe de Corbyre

**CRANS-MONTANA** L'inalpe de Corbyre aura lieu le samedi 7 juin. La sortie des troupeaux est prévue à 9 h 15 et le début des combats à 10 h. Ils reprendront le soir à 17 h 30. Durant la journée, animation musicale avec l'orchestre Adrien Perrin, stands de restauration.

## Thé dansant

**CRANS-MONTANA** Le prochain thé dansant de Crans-Montana aura lieu le dimanche 8 juin, de 14 h à 18 h, à la salle paroissiale du Scandia. Jacky

Torriani assurera l'animation musicale. En matinée, il y aura un cours de danse disco fox/rock'n'roll de 10 h 45 à midi.

## Tournoi de trollball

**LENS** Un tournoi de trollball se tiendra à la place de la Scie, à Lens, le samedi 21 juin dès 10 h. Il s'agit d'un jeu où deux équipes (7 à 10 personnes) s'affrontent sur un terrain de 27 mètres sur 15. Pour marquer un point, l'équipe doit mettre la tête d'un troll dans un puits situé chez l'autre équipe. Chaque joueur de champ est armé d'une épée en latex et porte un costume médiéval. Le tournoi est ouvert à tous. Pendant la journée, stands de restauration et animations: tir à la corde, planter du clou, jeu du Mólku...

**Inscriptions** au 078 899 02 08 ou reynald.heritier@hotmail.com.

## Marc Aymon au centre scolaire

**LENS** Le centre scolaire de Lens/Icogne fut construit voici trente ans. Les premiers élèves ont franchi la porte du bâtiment le 30 août 1984. Une soirée est organisée le vendredi 13 juin à la salle du Louché pour fêter cet anniversaire. Enfant de la région, Marc Aymon participera aux festivités. Celles-ci débuteront à 19 h 30, avec une production du chœur des écoles. Les enfants interpréteront des chants appris durant l'année scolaire, pour la fête cantonale de chant qui s'est tenue récemment à Brigue. Après une courte partie officielle, Marc Aymon donnera un concert dès 20 h 45. Il sera rejoint sur scène par les élèves pour le final. La fête se poursuivra par une soirée «Retrouvailles», dans la salle des abris, organisée par l'APLI (association des parents d'élèves de Lens et Icogne) et l'ETRIL (empêcheurs de tourner en rond Icogne-Lens). Toute la population est invitée.

## Balade accompagnée

**FINGES** Le Parc naturel de Finges organise une excursion accompagnée le dimanche 15 juin, de 13 h 30 à 17 h, dans la forêt incendiée de Loèche. Onze ans après l'incident, la végétation reprend vie. Comment se développera la forêt ces prochaines décennies? Thomas Wolgenmuth, de l'Institut de recherche WSL, dévoilera l'avenir de la forêt de Loèche.

**Inscriptions** au 027 452 60 60 ou admin@pfyn-finges.ch

EN BREF

**Empruntez des vélos gratuitement**

**SIERRE** La sixième saison de Valaisroule est lancée. Jusqu'au 26 octobre, 480 vélos sont à la disposition des citoyens et des touristes dans quatorze stations valaisannes, y compris Sierre. Les vélos ont été remis à neuf durant l'hiver et leur offre matériel (citybike, vélo électrique, mountainbike, vélo d'enfant et remorque pour enfants) s'est élargie. Le principe demeure le même que les années précédentes: on peut emprunter un vélo gratuitement pendant quatre heures contre une pièce d'identité et le versement d'une caution. Cette année, Valaisroule a introduit une carte de fidélité pour des prêts de vélos plus rapides et plus faciles. Les quatorze stations sont ouvertes du mercredi au dimanche de 9 à 18 h, sauf celle de Sierre ouverte 7 jours sur 7.

Informations complètes sur [www.valaisroule.ch](http://www.valaisroule.ch)

**Murder Party à Mercier**

**SIERRE** Le château Mercier sera le théâtre d'une Murder Party le samedi 21 juin, organisée par des étudiants de filière tourisme de la HES-SO Valais Sierre. Les participants prendront part à un repas gastronomique et tenteront de résoudre l'énigme proposée par la troupe Meurtres et mystères, connue en Suisse romande pour ses dîners-spectacles.

Informations et réservations au 078 744 58 58, [MurderPartySierre@gmail.com](mailto:MurderPartySierre@gmail.com) ou [www.facebook.com/MeurtresEtMysteresSierre](http://www.facebook.com/MeurtresEtMysteresSierre).

**Remise d'attestations**

**SIERRE** L'Espace interculturel de Sierre remettra les attestations de fin d'année scolaire aux élèves des cours de français, le lundi 16 juin à 19 h, à la salle de l'Hôtel de ville. Lors de l'année scolaire 2013-2014, plus de 300 personnes se sont inscrites dans les dix niveaux d'enseignement.

**Comment réduire sa consommation d'énergie?**

**SIERRE** Sous l'égide du Département cantonal de l'économie, de l'énergie et du territoire et de la Haute école de gestion et tourisme de la HES-SO Valais, se déroulera le mardi 17 juin (17 h) à Sierre le forum de l'énergie, troisième édition. Le rendez-vous portera sur l'«Efficacité énergétique: comment renforcer l'économie locale, tout en réduisant sa consommation?» Aujourd'hui, la consommation moyenne d'énergie par personne est trois fois plus élevée en Suisse qu'elle ne l'est dans le monde. Le rendez-vous offre à la population et aux représentants du monde politique, administratif, économique et scientifique des possibilités d'échanges d'opinions et de réseautage. Cette année, un séminaire en anglais aura lieu de 14 h à 16 h 30, animé par le professeur et docteur australien Rob J. Hyndman, expert

international dans le domaine des prévisions statistiques sur le marché de l'électricité.

Participation gratuite, inscription sur [www.energyforum-vs.ch](http://www.energyforum-vs.ch), [info.energyforum@hevs.ch](mailto:info.energyforum@hevs.ch) ou 027 606 90 01

**Vins et chocolats**

**VAAS** Stéphane Favre propose une dégustation «Vins et chocolats» le samedi 7 juin, dès

18 h, au château de Vaas/Maison des Cornalins.

Réservations sur [chateaudevaas.comalin@gmail.com](mailto:chateaudevaas.comalin@gmail.com) ou au 079 791 49 03.

**Fête au village**

**NIOUC** La fête du village se tiendra le dimanche 15 juin, dès 11 h, au couvert de Niouc.

PUB

PREMIERE SUISSE

## NEW SWIFT SERGIO CELLANO®:

### BENEFICE CLIENT JUSQU'À Fr. 5 940.-\*

**VOTRE BENEFICE Fr. 5 940.-\***

**NEW SWIFT 1.2 SERGIO CELLANO POUR SEULEMENT Fr. 18 990.-**

**Aussi en version 4x4 ou automatique. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.**

**\* Votre bénéfice Sergio Cellano:** package Sergio Cellano, feux de jour LED, jantes 16" en alliage léger, antibrouillards, vitres teintées, tempomat, lève-vitres électriques, sièges Sergio Cellano y c. appuie-tête et bandes déco, volant sport gainé cuir, système de navigation et 5 ans de garantie premium et mobilité Suzuki.

\*New Swift 1.2 Sergio Cellano, 5 portes, Fr. 18 990.-, consommation de carburant mixte normalisée: 4.9l/100 km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO<sub>2</sub>: 113g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 148g/km.

**Votre Agent SUZUKI**  
**Garage AMINONA à Sierre**

Tél. 027/455.08.23 , Fax 027/455.60.24

[garage.aminona@bluewin.ch](mailto:garage.aminona@bluewin.ch)

Nous nous ferons un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos besoins personnels. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.** Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock.

**Le N° 1 des compactes**

**Way of Life!**

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

# Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

N	A	I	A	D	E	G	E	E	T	N	I	A	S	E
B	M	O	L	P	A	M	E	L	E	L	L	A	R	U
S	X	G	N	V	R	L	A	E	L	E	R	E	O	T
N	E	U	A	A	L	E	N	I	C	I	C	R	T	I
A	O	G	A	I	U	E	A	O	G	A	R	E	N	A
M	E	R	A	I	E	B	R	U	L	R	L	V	E	L
A	E	D	T	G	R	T	E	P	L	L	E	A	I	E
L	R	I	I	A	A	U	E	C	R	C	I	B	S	S
A	I	E	A	M	N	B	M	E	A	U	E	A	A	S
A	V	M	T	N	I	M	L	L	E	L	O	R	B	I
D	A	E	A	C	U	C	M	N	O	R	E	P	E	A
A	G	N	I	T	A	A	C	E	S	S	I	A	C	B
G	E	U	E	T	R	<i>En collaboration avec</i> <b>MIGROS</b>								
I	N	D	I	G	O									
O	C	I	L	L	I									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ACTER	BAILLI	DUNE	MUTE	SALACE
ADAGIO	BAILLON	EPERON	NAIADE	SARIGUE
ALAMANS	BAISSE	GAIETE	NATRON	TACLER
ALLELE	BAVER	GAVAGE	PLACER	TAMIL
APLOMB	CAATINGA	ILLICO	POURPRE	ULCERE
ASIENTO	CAISSE	IMIDE	PREAU	VRILLE
ATROCE	CALMAR	INDIGO	RIVAGE	
AUNAIE	CEBUANO	LAITUE	ROLE	
BAGAGE	DAILLE	MAIGRE	SAINTE	

### A gagner

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.  
Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

### Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2014.

*Avec les lots suivants à gagner:*

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

### Comment participer?

#### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution + VOS COORDONNÉES COMPLÈTES (PAR EXEMPLE: JDS MOT STYLO, NOM, PRÉNOM, RUE, LOCALITÉ) Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS). Vous recevrez une confirmation de participation.

#### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante: Le Journal de Sierre, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion. Le dernier délai est le 24 juin 2014 pour toutes les sortes d'envois.

#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu. En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

#### Prochains concours

4 juillet, 22 août, 12 septembre, 17 octobre, 14 novembre et 12 décembre.

#### Gagnants pour le mot mystérieux du 9 mai 2014

1 <sup>er</sup> prix	M. René Berclaz, Venthône	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	M. Jean-Paul Vauthier, Chippis	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Mme Sandrine Morard, Granges	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	Mme Hélène Rudaz, Loc	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Mme Françoise Steyaert, Sierre	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Mme Sylvia Huber, Sierre	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Mme Colette Métrailler, Noës	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Mme Maria Arbace, Chippis	Fr. 20.-

COULEURS DU TEMPS

# Le souffle de la Pentecôte

**ESPRIT SAINT** La première lecture de ce dimanche nous montre les disciples de Jésus enfermés. On imagine sans peine qu'ils ont peur et qu'ils sont découragés. Ils ont vu Jésus ressuscité, mais ils n'ont pas encore fait dans leur cœur l'expérience de cette résurrection. Voilà que survient l'Esprit saint promis par Jésus. Il est feu: feu qui rassemble, éclaire et réchauffe les cœurs tristes. Il est aussi souffle et vent: souffle de vie qui libère et vent qui disperse, qui envoie au loin.

Le feu et le vent sont déjà dans l'Ancien Testament signes de la présence efficace et agissante de Dieu. Luc reprend aussi le cadre juif de la fête de la Pentecôte. Elle célèbre la naissance du peuple d'Israël et dorénavant celle du nouveau peuple de Dieu. Enfin, la grande foule

rassemblée à Jérusalem, et dont les apôtres se font comprendre, souligne la vocation universelle de l'Eglise. C'est là que commencent vraiment son histoire, son temps et sa mission.

Après la Pentecôte, Jésus n'est plus côte à côte avec ses apôtres, cheminant sur les routes de Palestine. Désormais, il est en eux, intimement et de manière invisible. C'est bien là aussi l'œuvre de l'Esprit saint. Si ce dernier est invisible, ceux qui reconnaissent Jésus vivant portent dès ce moment en eux des fruits bien visibles dont le monde actuel a tant besoin: «Amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, confiance, douceur, maîtrise de soi» (Ga 5, 22).

RAPHAËL DUC  
ASSISTANT PASTORAL

PUB

## ASX Compact Crossover

**Nouveau: 4x4 automatique**



Maintenant dès **19'999.-**

- » Crossover au design tendance, confortable et polyvalent
- » Essence 2WD ou diesel DID 4x4, 150 ch
- » 9 airbags, test Euro-NCAP 5\*
- » DID Invite 4x4 automatique, 31'499.-\*  
2WD Inform seulement 19'999.-\*

### Essayez-le maintenant

**Garage Aminona  
Jean Rudaz SA**

Route de Sion 111 - 3960 Sierre

Tél. 027 455 08 23 - Fax 027 455 60 24

\*BEST OFFER Prix nets en CHF, TVA incluse. Cash Bonus inclus 3'000.-. Consommation normalisée: 1.8 DID/150 ch, 5.6 l/100 km, (équivalent essence 6.5 l/100 km), CO<sub>2</sub> 146 g/km, eff. énergétique catégorie C, CO<sub>2</sub> moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 148 g/km

www.mitsubishi-motors.ch



OFFICIAL CAR PARTNER

Génial à tout point de vue.



## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT, DU 22 MAI AU 4 JUIN 2014

- M. Alfred Clivaz, 97 ans, Crans-Montana
- Mme Christiane Sarbach, 60 ans, Chermignon
- M. Gabriel Barras, 93 ans, Crans-Montana
- M. Charles-André Roulin, 70 ans, Saint-Léonard
- Mme Marie-Thérèse Clavien, 81 ans, Crans-Montana
- M. Michel Favre, 72 ans, Chippis
- M. Antoine Delalay, 79 ans, Saint-Léonard
- M. Jules Zumofen, 76 ans, Noës
- Mme Marthe Tavelli, 92 ans, Sierre
- M. André Briguët, 92 ans, Sierre
- Mme Christiane Florey, 79 ans, Sierre
- M. Claude Bernard, 64 ans, Vercorin
- M. Rémy Tissières, 89 ans, Saint-Léonard

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 24 - 1106 Sierre  
**027 455 27 53**  
www.obseques.ch info@obseques.ch

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
Av. des Alpes 2 - Sierre  
www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Voeffray

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Pompes funèbres  
**Denis Théodoloz**  
Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 - 7j/7

**ROSSFELD**  
CENTRE SIERRE



Pour moi et pour toi.

Jusqu'au 7 juin  
**LE BLUES S'INVITE CHEZ VOUS!**

**CONCERT LIVE**  
avec le groupe "Vinyl" demain samedi

**CONCOURS**  
Gagnez 2 abonnements  
et 25 x 2 billets pour  
le Sierre Blues Festival



**Sierre Rossfeld**

Sélection d'offres valables uniquement  
à Coop Sierre Rossfeld  
jusqu'au samedi 7 juin 2014.  
Dans la limite des stocks disponibles et en  
quantité ménagère.

**OFFRES  
EXCLUSIVES  
DANS CE MAGASIN**

**1.05**  
au lieu de 2.10

Rôti de porc roulé  
(épaule), Suisse  
Coop, Naturafarm  
les 100 g  
en libre-service



**1/2**  
prix

**44.85**  
au lieu de 89.70

Syrah du Valais AOC  
Bibacchus 2012\*  
6 x 75 cl (10 cl = 0.99)  
Sous réserve de change-  
ment de millésime.  
Coop ne vend pas  
d'alcool aux jeunes de  
moins de 18 ans.

**2.95**  
au lieu de 5.95

Cerises, Espagne  
ou France, 500 g  
(100 g = 0.59)

\*Bon valable le jour de votre choix. Il suffit de le remettre à la  
caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres  
bons. Ce bon n'est pas valable dans les magasins suivants: magasins  
en ligne et emplacements hors à des tiers, ni sur les produits et ser-  
vices suivants: assortiment Tchibo, spiritueux/alcoolisés, articles pour  
fumeurs, consignes, cartes cadeaux, chèques Reka, taxe de recyclage  
anticipée, vignettes, sacs poubelle soumis à la taxe, cartes télépho-  
niques, crédits de conversation, billets de loterie, lotto/lotto, nettoyage  
à sec, journaux et revues, locations, service de livraison à domicile,  
réparations, service après-vente.



Pour moi et pour toi.

**BON DE RÉDUCTION**

10 francs de moins dès 100 francs d'achat.

**10.-**

Valable uniquement à Coop  
Sierre Rossfeld  
du lundi 9 au  
samedi 21 juin 2014



Restrictions  
attendant\*



Pour moi et pour toi.

**BON DE RÉDUCTION**

20 francs de moins dès 200 francs d'achat.

**20.-**

Valable uniquement à Coop  
Sierre Rossfeld  
du lundi 9 au  
samedi 21 juin 2014



Restrictions  
attendant\*



Pour moi et pour toi.

**BON «POINTS»**

5x plus de superpoints sur tout achat effectué avec la Supercard.



Valable uniquement à Coop  
Sierre Rossfeld  
du lundi 9 au  
samedi 21 juin 2014



Restrictions  
attendant\*



Pour moi et pour toi.

**Horaires**

Lu - je : 8h - 18h30 | Ve : 8h - 21h | Sa : 8h - 17h

**P** 160  
places

**Coop Rossfeld Centre**

Route des Lacustres  
3960 Sierre

